



Urząd Statystyczny we Wrocławiu
Český úřad statistický Představitelstvo Okresové v Liberci
Krajový úřad statistický Volného Państwa Saksonii w Kamenz

Statistical Office in Wrocław
Czech Statistical Office, Regional Office Liberec
Statistical Office of Saxony in Kamenz



CENY W EUROREGIONIE NYSA 2015

PRICES IN THE EUROREGION NYSA 2015



Wrocław 2015

ZESPÓŁ REDAKCYJNY *EDITORIAL BOARD*
URZĘDU STATYSTYCZNEGO *OF STATISTICAL OFFICE*
WE WROCŁAWIU *IN WROCŁAW*

PRZEWODNICZĄCY *PRESIDENT*

Małgorzata Wojtkowiak-Jakacka

ZASTĘPCA PRZEWODNICZĄCEGO *VICE PRESIDENT*

Halina Woźniak

REDAKTOR GŁÓWNY *EDITOR-IN-CHIEF*

Stanisław Kamiński

CZŁONKOWIE *MEMBERS*

Beata Bal-Domańska, Sławomir Banaszak, Agata Girul, Agnieszka Ilczuk,
Danuta Komarowska, Wacław Mazur, Gabriela Okoń, Anna Staniów,
Elżbieta Stańczyk, Małgorzata Wysoczańska

SEKRETARZ *SECRETARY*

Marta Woźniakiewicz

AUTORZY *AUTHORS*

Sławomir Banaszak, Dorota Smoczyńska, Ewa Wilczyńska
Regine Fiedler, Birgit Scheibe, Hana Reslová

SKŁAD KOMPUTEROWY, *TYPESETTING,*
OPRACOWANIE GRAFICZNE *GRAPHICS AND DESIGN*

Joanna Zielińska

Prosimy o podanie źródła ***When publishing SO data***
przy publikowaniu danych US ***please indicate source***

Przedmowa

Przekazuję Państwu kolejne wydanie publikacji *Ceny w Euroregionie Nysa*, opracowywanej cyklicznie od 2003 r. Tegoroczna edycja, podobnie jak poprzednie, zawiera informacje na temat cen detalicznych towarów i usług konsumpcyjnych oraz dochodów ludności na pograniczu polsko-czesko-saksońskim.

Opracowanie składa się z trzech części. W pierwszej przedstawiono porównanie cen towarów żywnościowych i nieżywnościowych oraz usług. W części drugiej zaprezentowano dynamiki cen w latach 2010-2015 oraz w okresie od maja 2014 r. do maja br. Trzecia, ostatnia część publikacji, dostarcza informacji o sile nabywczej dochodów. Zaprezentowano w niej, w postaci tabelarycznej, ile różnych towarów i usług można nabyć w poszczególnych częściach Euroregionu za przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto.

Publikacja, zawierająca szeroki zakres obserwacji pochodzących z badań prowadzonych przez resorty statystyki publicznej, ma trójstronny charakter i jest efektem ścisłej współpracy Urzędu Statystycznego we Wrocławiu, Krajowego Urzędu Statystycznego Saksonii w Kamenz oraz Przedstawicielstwa Okręgowego Czeskiego Urzędu Statystycznego w Libercu. Wydawnictwo, ukazujące się w językach: polskim, czeskim i niemieckim, opracowano przy wsparciu organizacyjnym sekretariatu Euroregionu Nysa w ramach grupy roboczej „EUREX-Statystyka”.

Polecając uwadze Państwa tę publikację mam nadzieję, że zebrany w niej materiał będzie interesującym źródłem wiedzy o cenach i dochodach na pograniczu polsko-czesko-saksońskim.

p.o. Dyrektora
Urzędu Statystycznego
we Wrocławiu



Halina Woźniak

Preface

*I would like to present the next edition of the publication *Prices in the Euroregion Nysa*, which has been drawn up cyclically since 2003. This year's edition, similar to previous ones, contains information on the subject of retail prices of consumer goods or services as well as incomes of population in the Polish-Czech-Saxon border areas.*

The publication consists of three parts. The first part presents the comparison of prices of foodstuffs and non-foodstuffs as well as services. The second part shows the dynamics of prices in years 2010-2015, and in the period from May 2014 until May this year. The third and the last part of the publication provides information on the purchasing power of incomes. It also presents, in the form of tables, how many different goods and services can be purchased in particular parts of the Euroregion for the average monthly gross wages and salaries.

The publication, which has a broad range of observations from research conducted by departments of official statistics, has a tripartite nature and is an effect of close cooperation between the Statistical Office in Wrocław, Statistical Office of Saxony in Kamenz, and Czech Statistical Office, Regional Office Liberec. The publication was issued in the following three languages: Polish, Czech and German, and was drawn up with the organizational support from the Secretariat of the Euroregion Nysa within working group "EUREX-Statistics".

While recommending this publication I hope that the material collected in it would be an interesting source of knowledge on prices and incomes in the Polish-Czech-Saxon border areas.

Acting Director
of the Statistical Office
in Wrocław



Halina Woźniak

Spis treści

Przedmowa	3
Spis treści	5
Spis tablic	6
Spis wykresów i map	7
Wprowadzenie	9
Ceny detaliczne towarów i usług konsumpcyjnych	9
Żywność, napoje alkoholowe i bezalkoholowe	12
Towary nieżywnościowe	17
Usługi konsumpcyjne	21
Dynamika cen detalicznych towarów i usług konsumpcyjnych	25
Żywność, napoje alkoholowe i bezalkoholowe	27
Towary nieżywnościowe	33
Usługi konsumpcyjne	37
Dochody ludności	42

Contents

Preface	4
Contents	5
List of tables	6
List of charts and maps	7
Introduction	9
Retail prices of consumer goods and services	9
Food, alcoholic and non-alcoholic beverages	12
Non-foodstuffs	17
Consumer services	21
Dynamics of retail prices of consumer goods and services	25
Food, alcoholic and non-alcoholic beverages	27
Non-foodstuffs	33
Consumer services	37
Incomes of population	42

Spis tablic

	Tabl.	Str.
Ceny detaliczne towarów i usług konsumpcyjnych		
Ceny detaliczne wybranych towarów żywnościowych, napoi alkoholowych i bezalkoholowych w 2015 r.	1	12
Ceny detaliczne wybranych towarów nieżywnościowych w 2015 r.	2	17
Ceny detaliczne wybranych usług konsumpcyjnych w 2015 r.	3	21
Dynamika cen detalicznych towarów i usług konsumpcyjnych		
Dynamika cen detalicznych wybranych towarów żywnościowych, napoi alkoholowych i bezalkoholowych w 2015 r.	4	27
Ceny detaliczne wybranych towarów nieżywnościowych w 2015 r.	5	33
Ceny detaliczne wybranych usług konsumpcyjnych w 2015 r.	6	37
Dochody ludności		
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto	7	42
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto według sekcji w 2014 r.	8	43
Kurs euro	9	47
Siła nabywcza przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia brutto w 2014 r.	10	48

List of tables

	Tabl.	Page
Retail prices of consumer goods and services		
Retail prices of selected foodstuffs, alcoholic and non-alcoholic beverages in 2015	1	12
Retail prices of selected non-foodstuffs in 2015	2	17
Retail prices of selected consumer services in 2015	3	21
Dynamics of retail prices of consumer goods and services		
Dynamics of retail prices of selected foodstuffs, alcoholic and non-alcoholic beverages in 2015	4	27
Dynamics of retail prices of selected non-foodstuffs in 2015	5	33
Dynamics of retail prices of selected consumer services in 2015	6	37
Incomes of population		
Average monthly gross wages and salaries	7	42
Average monthly gross wages and salaries by sections in 2014	8	43
Euro exchange rates	9	47
The purchasing power of average monthly gross wages and salaries in 2014	10	48

Spis wykresów i map

		Str.
WYKRESY		
Ceny detaliczne wybranych towarów w maju 2015 r.	1	11
Ceny detaliczne wybranych usług konsumpcyjnych w maju 2015 r.	2	11
Dynamika cen detalicznych wybranych towarów w maju 2015 r.	3	32
Dynamika cen detalicznych wybranych usług konsumpcyjnych w maju 2015 r.	4	40
Wskaźnik cen towarów i usług konsumpcyjnych w Polsce, Republice Czeskiej i Saksonii w maju	5	41
Wskaźnik cen towarów i usług konsumpcyjnych w Polsce, Republice Czeskiej i Saksonii	6	41
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto według sekcji w relacji do przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia brutto w województwie dolnośląskim, okręgu libereckim i Saksonii w 2014 r.	7	46
MAPA		
Euroregion Neisse-Nisa-Nysa w 2015 r.	1	51

List of graphs and maps

		Page
GRAPHS		
Retail prices of selected goods in May 2015.....	1	11
Retail prices of selected consumer services in May 2015	2	11
Dynamics of retail prices of selected goods in May 2015	3	32
Dynamics of retail prices of selected consumer services in May 2015	4	40
Price indices of consumer goods and services in Poland, Czech Republic and Saxony in May	5	41
Price indices of consumer goods and services in Poland, Czech Republic and Saxony	6	41
Average monthly gross wages and salaries by sections in relation to the average monthly gross wages and salaries in dolnośląskie voivodship, libereck region and Saxony in 2014	7	46
MAP		
Euroregion Neisse-Nisa-Nysa in 2015	1	51

**Skróty i pełne nazwy według Polskiej Klasyfikacji Działalności – PKD 2007
stosowane w publikacji**

*Abbreviations and full names according by Statistical Classification of Economic Activities
in the European Community – NACE rev. 2 used in the publication*

skrót <i>abbreviation</i>	sekcje <i>sections</i>	pełna nazwa <i>full name</i>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę X		Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych <i>Electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>
Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja X		Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją <i>Water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <i>Trade; repair of motor vehicles</i>		Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle <i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles</i>
Zakwaterowanie i gastronomia <i>Accommodation and catering</i>		Działalność związana z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi <i>Accommodation and food service activities</i>
Obsługa rynku nieruchomości X		Działalność związana z obsługą rynku nieruchomości <i>Real estate activities</i>
Administrowanie i działalność wspierająca X		Działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca <i>Administrative and support service activities</i>
Objaśnienia znaków umownych <i>Symbols</i>		

Kreska (–)	zjawisko nie wystąpiło <i>magnitude zero</i>
Kropka (.)	zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych <i>data not available or not reliable</i>
Znak Δ	nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji <i>categories of applied classification are presented in abbreviated form</i>
Znak #	dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej <i>data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics</i>
„W tym” „Of which”	nie podaje się wszystkich składników sumy <i>indicates that not all elements of the sum are given</i>

WPROWADZENIE

INTRODUCTION

W publikacji zaprezentowano porównanie cen detalicznych 110 towarów i usług konsumpcyjnych zanotowanych w maju 2015 roku. Dane pochodzą ze stałych badań ankietowych prowadzonych przez resorty statystyki publicznej w Polsce, Republice Czeskiej i Saksonii.

Ze względu na metodologię prowadzonych badań statystycznych o charakterze reprezentacyjnym, nie było możliwe uogólnienie wyników i prezentowanie informacji z obszaru dokładnie odpowiadającego krajowym częściom Euroregionu Nysa. Dla części polskiej przedstawiono średnie ceny z województwa dolnośląskiego. Dla części niemieckiej przyjęto średnie ceny z 20 gmin saksońskich wylosowanych do badania, a dla części czeskiej zaprezentowano średnie ceny z całej Republiki Czeskiej.

Wszystkie ceny w tablicach porównawczych podano w euro¹.

Obliczeń dynamik cen towarów i usług, wynagrodzeń oraz siły nabywczej przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia brutto dokonano na podstawie danych wyrażonych w walutach krajowych.

W przypadku różnic w gramaturach towarów dokonano przeliczeń cen towarów czeskich i niemieckich do gramatury towarów dostępnych na rynku polskim.

CENY DETALICZNE TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH

RETAIL PRICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES

Porównanie cen detalicznych wybranych towarów żywnościowych, napoi alkoholowych i bezalkoholowych

Spośród 53 towarów, których ceny porównywano, 18 miało najniższą cenę w części polskiej, 15 w części czeskiej, a 8 w części saksońskiej (w 11 przypadkach porównanie nie było możliwe ze względu na brak danych dla jednej ze stron, a w 1 przypadku ceny były jednakowo niskie dla dwóch stron). Najwięcej cen najwyższych zanotowano w Saksonii – dla 22 towarów, następnie w części czeskiej – dla 9, a w polskiej – dla 8 (w 3 przypadkach ceny były jednakowo wysokie dla dwóch stron).

W grupie asortymentowej **pieczywo i produkty zbożowe**, podobnie jak w poprzednich latach, najniższe ceny miały towary w czeskiej części Euroregionu, a najwyższe w saksońskiej (z wyjątkiem mąki pszennej, która najdroższa była w części polskiej).

Mięso i jego przetwory, również niezmiennie od wielu lat, najdroższe były po stronie saksońskiej, a najtańsze po polskiej, wyjątkiem była wołowina bez kości z udźca, której cena była najniższa po stronie czeskiej. Największa dysproporcja wystąpiła w przypadku ceny mięsa drobiowego, która była po stronie niemieckiej ponad 5 razy wyższa niż po stronie polskiej.

¹ Do przeliczeń przyjęto średni miesięczny kurs euro z maja 2015 r. podany przez Narodowy Bank Polski oraz Narodowy Bank Czeski (por. str. 47).

W grupach asortymentowych **mleko**, **sery**, **jaja** oraz **tłuszcz** ceny poszczególnych towarów we wszystkich trzech częściach krajowych Euroregionu były zbliżone, a np. masło oraz oliwę z oliwek najtaniej można było kupić w Saksonii.

Za zakup wybranych do badania napoi alkoholowych zdecydowanie najwięcej trzeba było zapłacić w części polskiej, a najmniej w saksońskiej.

Z kolei ceny wszystkich **owoców i warzyw** były wyraźnie najwyższe w Saksonii. Największa dysproporcja wystąpiła w przypadku cen jabłek, cebuli i ziemniaków, które najtaniej można było kupić w części polskiej.

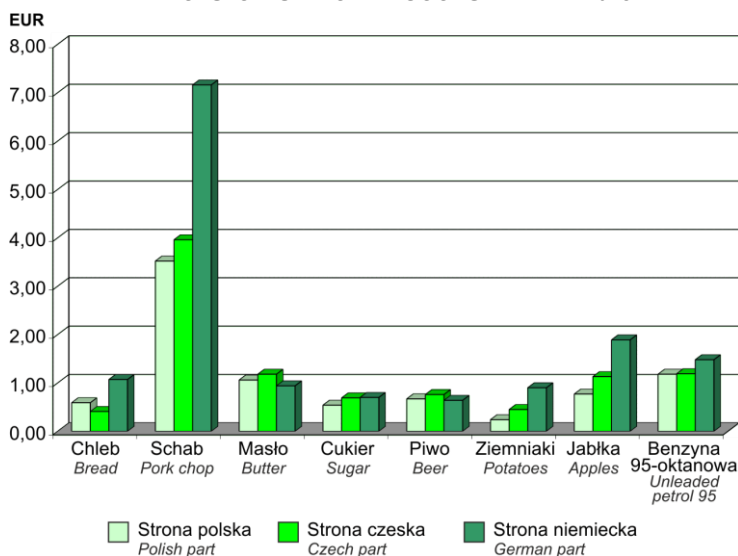
Porównanie cen detalicznych wybranych towarów nieżywnościowych i usług konsumpcyjnych

Spośród 25 **towarów nieżywnościowych**, 14 miało najniższe ceny w części polskiej, 6 w części czeskiej i 2 w saksońskiej (w trzech przypadkach brak było danych dla jednej ze stron). W części saksońskiej zanotowano w tej grupie 15 cen najwyższych. Droższa niż w części polskiej i czeskiej była **odzież** (2-3 krotnie), **obuwie**, większość badanych **artykułów użytku domowego** i **paliwa**. Ceny w częściach polskiej i czeskiej były na zbliżonym poziomie.

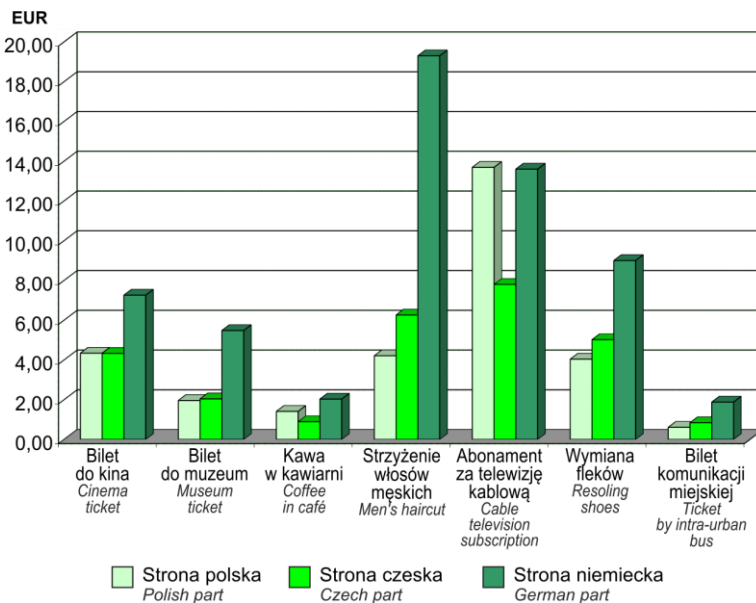
Ze względu na rozbieżności metodologiczne dokonano porównania cen sprzętu AGD tylko pomiędzy częścią polską i czeską. W zestawieniu zaprezentowano porównanie cen 7 artykułów z tej grupy. Podobnie jak w zeszłym roku, prawie wszystkie ceny analizowanych artykułów (z wyjątkiem ceny żelazka elektrycznego ze spryskiwaczem) były niższe po stronie polskiej.

Wszystkie porównywane ceny wybranych usług konsumpcyjnych, tak jak w poprzednich latach, były najwyższe w saksońskiej części Euroregionu. Bardzo duża dysproporcja wystąpiła m. in. w przypadku: opłat i usług związanych z użytkowaniem mieszkania (pobór wody, odprowadzenie ścieków), za strzyżenie głowy męskiej (ponad czterokrotnie drożej u naszych zachodnich sąsiadów), czy za pobyt osoby starszej w domu pomocy społecznej (w Saksonii prawie czterokrotnie drożej niż w części czeskiej).

WYKRES 1. **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW W MAJU 2015 R.**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS IN MAY 2015



WYKRES 2. **CENY DETALICZNE WYBRANYCH USŁUG KONSUMPCYJNYCH W MAJU 2015 R.**
RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER SERVICES IN MAY 2015



Żywność, napoje alkoholowe i bezalkoholowe*Food, alcoholic and non-alcoholic beverages***TABL. 1. CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW ŻYWNOŚCIOWYCH,
NAPOI ALKOHOLOWYCH I BEZALKOHOLOWYCH W 2015 R.**

Stan w maju

*RETAIL PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS, ALCOHOLIC
AND NON-ALCOHOLIC BEVERAGES IN 2015*

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona polska (PL) <i>Polish part</i>	Strona czeska (CZ) <i>Czech part</i>	Strona niemiecka (D) <i>German part</i>
		w euro	in euro	
PIECZYWO I PRODUKTY ZBOŻOWE BREAD AND CEREALS				
Bułeczka pszenna mała	50 g ^a	0,11	0,07	0,35
<i>Wheat roll</i>				
Chleb mieszany pszenno-żytni, zwykły	500 g	0,59	0,41	1,07
<i>Wheat-rye bread</i>				
Mąka pszenna	1 kg	0,59	0,49	0,44
<i>Wheat flour</i>				
Ryż długoziarnisty w saszetkach do gotowania ^b	4x100 g	0,75	0,52	0,88
<i>Long rice in sachets^b</i>				
MIEŚO MEAT				
Kurczę patroszone, świeże	1 kg	1,61	2,53	8,18
<i>Disemboweled chicken</i>				
Mięso cielęce bez kości	1 kg	13,01	.	19,51
<i>Veal meat, boneless</i>				
Mięso wieprzowe z kością – schab środkowy ^c	1 kg	3,52	3,96	7,16
<i>Pork meat, bone-in (centre loin)^c</i>				
Mięso wieprzowe bez kości – łopatką ^d	1 kg	3,04	3,90	6,31
<i>Pork meat, boneless – shoulder^d</i>				
Mięso wołowe bez kości z udźca	1 kg	8,59	7,53	10,36
<i>Beef meat boneless (gammon)</i>				
Szynka wieprzowa gotowana	1 kg	6,04	7,11	10,86
<i>Pork ham, boiled</i>				

a D – 1 szt. b CZ – sypany. c D – mięso na pieczeń. d D – kotlety wieprzowe.

a D – 1 piece. b CZ – loose. c D – roast meat. d D – pork steaks.

TABL. 1. **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW ŻYWNOŚCIOWYCH, NAPOI ALKOHOLOWYCH I BEZALKOHOLOWYCH W 2015 R. (cd.)**

Stan w maju

RETAIL PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS, ALCOHOLIC AND NON-ALCOHOLIC BEVERAGES IN 2015 (cont.)

As of May

Wyszczególnienie Specification	Jednostka miary Unit of measure	Strona polska (PL)	Strona czeska (CZ)	Strona niemiecka (D)
		Polish part	Czech part	German part
		w euro	in euro	
MLEKO, SERY, JAJA MILK, CHEESE AND EGGS				
Jaja kurze świeże..... Hen eggs, fresh	1 szt. per piece	0,13	0,12	0,13
Mleko krowie o zawartości 2-2,5% tłuszczu ^a Cows' milk, fat content 2-2,5% ^a	1 l	0,64	0,78	0,75
Mleko zagęszczone niesłodzone..... Unsweetened condensed milk	400 g	0,83	1,33	0,74
Serek twarogowy typu „Almette”..... Cottage cheese, „Almette” type	150 g	0,92	.	0,91
Ser dojrzewający ^b Ripening cheese ^b	1 kg	5,60	4,70	6,02
Śmietana lub śmietanka o zawartości 30% tłuszczu (kremówka) Sour cream, fat content 30%	500 ml	1,55	1,93	.
TŁUSZCZE FATS				
Margaryna (tłuszcz roślinny) do smarowania pieczywa Margarine (vegetable fat)	400 g	0,85	1,38	0,89
Masło o zawartości 82-83% tłuszczu, świeże Fresh butter, fat content 82-83%	200 g	1,06	1,18	0,94
Oliwa z oliwek, w oryginalnych opakowaniach z importu..... Olive oil, in original packaging, imported	500 ml	4,89	5,14	3,55
Olej jadalny słonecznikowy ^c Sunflower oil ^c	1 l	1,73	1,67	1,70

a PL – pasteryzowane. b CZ – edamski. c D – olej roślinny.

a PL – pasteurized. b CZ – edamski. c D – vegetable oil.

TABL. 1. **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW ŻYWNOŚCIOWYCH,
NAPOI ALKOHOLOWYCH I BEZALKOHOLOWYCH W 2015 R. (cd.)**

Stan w maju

RETAIL PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS, ALCOHOLIC
AND NON-ALCOHOLIC BEVERAGES IN 2015 (cont.)

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona polska (PL) <i>Polish part</i>	Strona czeska (CZ) <i>Czech part</i>	Strona niemiecka (D) <i>German part</i>
		w euro	in euro	
CUKIER I WYROBY CUKIERNICZE SUGAR AND CONFECTIONERY				
Cukier biały kryształ	1 kg	0,54	0,69	0,70
<i>White sugar, crystallized</i>				
Czekolada mleczna.....	100 g	0,92	1,00	0,95
<i>Milk chocolate</i>				
Baton czekoladowy	50 g	0,44	0,49	0,46
<i>Chocolate bar</i>				
Bombonierka (czekoladki nadziewane)	300 g	5,10	.	6,11
<i>Chocolate Box (filled chocolates)</i>				
Miód naturalny	400 g	3,28	2,74	3,20
<i>Natural honey</i>				
KAWA, HERBATA I KAKAO COFFEE, TEA AND COCOA				
Kawa naturalna mielona.....	250 g	1,59	2,86	3,00
<i>Natural coffee, ground</i>				
Herbata ekspresowa w oryginalnych opakowaniach z importu	20 szt. ^a 20 <i>pieces^a</i>	1,41	1,16	1,09
<i>Express tea, in original packaging, imported</i>				
Kakao naturalne (bez dodatków)	100 g	1,20	1,23	.
<i>Natural cocoa</i>				
NAPOJE ALKOHOLOWE ALCOHOLIC BEVERAGES				
Brandy	700 ml	13,61	8,60	5,96
<i>Brandy</i>				
Whisky	700 ml	15,98	13,71	10,78
<i>Whiskey</i>				
Wino gronowe czerwone wytrawne ^b	750 ml	4,59	3,30	3,83
<i>Red grape wine, dry^b</i>				

a CZ – 50 g. b PL – importowane o zawartości 10-13% alkoholu.

a CZ – 50 g. b PL – imported, 10-13% alcohol.

TABL. 1. **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW ŻYWNOŚCIOWYCH, NAPOI ALKOHOLOWYCH I BEZALKOHOLOWYCH W 2015 R. (cd.)**

Stan w maju

RETAIL PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS, ALCOHOLIC

AND NON-ALCOHOLIC BEVERAGES IN 2015 (cont.)

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona polska (PL) <i>Polish part</i>	Strona czeska (CZ) <i>Czech part</i>	Strona niemiecka (D) <i>German part</i>
		w euro	in euro	
NAPOJE ALKOHOLOWE (dok.) ALCOHOLIC BEVERAGES (cont.)				
Wino importowane gronowe, musujące typu szampan..... <i>Imported grape wine, sparkling cham- pagne type</i>	750 ml	5,16	4,43	4,63
Piwo pełne jasne, w butelce ^a <i>Beer, full light bottled^a</i>	500 ml	0,67	0,76	0,64
NAPOJE BEZALKOHOLOWE NON-ALCOHOLIC BEVERAGES				
„Coca-Cola” ^{nb}	1 l	.	0,68	1,26
„Coca-Cola” ^{nb}	1 l	.	0,68	1,26
Sok pitny jabłkowy ^c	1 l	0,94	.	0,85
<i>Apple juice^c</i>	1 l	0,94	.	0,85
Sok pitny pomarańczowy ^c	1 l	1,11	1,32	1,15
<i>Orange juice^c</i>	1 l	1,11	1,32	1,15
Woda mineralna bez dodatku CO ₂	1,5 l	0,48	0,39	0,48
<i>Mineral still water</i>	1,5 l	0,48	0,39	0,48
OWOCE I PRZETWORY OWOCOWE FRUIT AND FRUIT PRODUCTS				
Ananas w plastrach, w puszcze	500 g	0,88	.	1,24
<i>Sliced pineapple, canned</i>	500 g	0,88	.	1,24
Banany	1 kg	1,35	1,13	1,37
<i>Bananas</i>	1 kg	1,35	1,13	1,37
Cytryny	1 kg	1,69	1,64	.
<i>Lemons</i>	1 kg	1,69	1,64	.

a CZ – „Krušovice”. b CZ – lub „Pepsi”. c PL – w opakowaniu kartonowym.

a CZ – „Krušovice”. b CZ – or „Pepsi”. c PL – in cardboard.

TABL. 1. **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW ŻYWNOŚCIOWYCH,
NAPOI ALKOHOLOWYCH I BEZALKOHOLOWYCH W 2015 R. (dok.)**

Stan w maju

RETAIL PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS, ALCOHOLIC

AND NON-ALCOHOLIC BEVERAGES IN 2015 (cont.)

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona polska (PL) <i>Polish part</i>	Strona czeska (CZ) <i>Czech part</i>	Strona niemiecka (D) <i>German part</i>
		w euro	in euro	
OWOCE I PRZETWORY OWOCOWE (dok.) FRUIT AND FRUIT PRODUCTS (cont.)				
Gruszki <i>Pears</i>	1 kg	1,60	.	2,76
Jabłka <i>Apples</i>	1 kg	0,77	1,13	1,89
Pomarańcze <i>Oranges</i>	1 kg	1,21	1,15	1,63
Winogrona wielkoowocowe <i>Grapes</i>	1 kg	3,39	3,08	4,65
WARZYWA I PRZETWORY WARZYWNE VEGETABLES AND VEGETABLES PRODUCTS				
Cebula <i>Onions</i>	1 kg	0,46	0,55	0,82
Marchew <i>Carrots</i>	1 kg	0,79	0,96	1,30
Ogórki świeże szklarniowe <i>Fresh cucumbers (greenhouse)</i>	1 kg	1,18	1,30	.
Pieczarki białe <i>White mushrooms</i>	1 kg	1,81	2,90	3,83
Pomidory <i>Tomatoes</i>	1 kg	1,65	1,65	2,26
Ziemniaki <i>Potatoes</i>	1 kg	0,24	0,45	0,90
Kapusta biała <i>White cabbage</i>	1 kg	0,52	0,69	0,85
Papryka <i>Pepper</i>	1 kg	3,87	3,72	4,86
Ogórki konserwowe w słoikach <i>Pickled cucumbers</i>	900 ml	1,23	1,64	1,64

Towary nieżywnościowe*Non-foodstuffs*TABL. 2. **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW NIEŻYWNOSCIOWYCH****W 2015 R.**

Stan w maju

RETAIL PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN 2015

As of May

Wyszczególnienie Specification	Jednostka miary Unit of measure	Strona polska (PL)	Strona czeska (CZ)	Strona niemiecka (D)
		Polish part	Czech part	German part
			w euro	in euro
ODZIEŻ CLOTHING				
Piżama męska, zaw. 100% bawełny, rękaw i spodnie długie..... Men's pajamas, cotton 100%, long sleeve and trousers	1 kpl. per set	19,11	19,97	41,20
Rajstopy damskie..... Women's tights	1 szt. per piece	1,76	1,50	5,70
Skarpety męskie, zaw. ok. 80% bawełny..... Men's socks, cotton 80%	1 para per pair	2,59	1,99	7,50
Spodnie męskie typu jeans Men's trousers	1 szt. per piece	36,55	36,82	60,40
OBUWIE FOOTWEAR				
Półbuty damskie całoroczne..... Women's low shoes	1 para per pair	46,66	53,52	56,90
Półbuty męskie całoroczne..... Men's low shoes	1 para per pair	45,24	57,45	64,80
ARTYKUŁY WŁÓKIENNICZE TEXTILE ARTICLES				
Komplet bielizny pościelowej, bawełna ^a Bed-linen, cotton ^a	1 kpl. per set	21,79	39,78	32,70

a PL – 3-częściowy, bawełna 100%, CZ – z adamaszku lub satyny.

a PL – three part set, cotton 100%, CZ – damask or satin.

TABL. 2. CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW NIEŻYWNOŚCIOWYCH

W 2015 R. (cd.)

Stan w maju

RETAIL PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN 2015 (cont.)

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona polska (PL) <i>Polish part</i>	Strona czeska (CZ) <i>Czech part</i>	Strona niemiecka (D) <i>German part</i>
		w euro <i>in euro</i>		
ARTYKUŁY UŻYTKU DOMOWEGO GOODS FOR ROUTINE HOUSEHOLD MAINTENANCE				
Farba emulsyjna biała	1 l ^a	2,85	1,44	3,70
<i>Emulsion white paint</i>				
Proszek do prania	280 g	1,40	0,69	0,91
<i>Washing powder</i>				
Ziemia do kwiatów, uniwersalna	10 l	1,28	1,90	2,80
<i>Soil for flowers, universal</i>				
Żarówka energooszczędna ^b	1 szt. <i>per piece</i>	3,98	4,88	6,23
<i>Energy-saving bulb^b</i>				
SPRZĘT GOSPODARSTWA DOMOWEGO HOUSEHOLD EQUIPMENT				
Odkurzacz elektryczny ^c	1 szt. <i>per piece</i>	96,32	112,91	.
<i>Vacuum cleaner^c</i>				
Kuchnia mikrofalowa o pojemności 6-20 l ^d	1 szt. <i>per piece</i>	76,34	85,85	.
<i>Microwave with a capacity of 16-20 l^d</i>				
Żelazko elektryczne z nawilżaczem i spryskiwaczem, z termoregulatorem, moc 1000 W lub większa ^e	1 szt. <i>per piece</i>	55,02	50,53	.
<i>Electric steam iron with spray and ther- mostat, power 1000 W or more^e</i>				
Chłodziarko-zamrażarka o pojemności łącznej 280-320 l ^f	1 szt. <i>per piece</i>	337,19	463,79	.
<i>Fridge-freezer, capacity 280-320 l^f</i>				

a CZ – 1 kg, „Primalex”. b D – halogenowa lub energooszczędna. c CZ – moc 1400-2200 W. d CZ – pojemność 18-23 l, z grillem. e CZ – moc do 2400 W. f CZ – dwudrzwiowa, pojemność 250 l, pojemność zamrażalnika 130 l, klasa energetyczna A+ lub A.

a CZ – 1 kg, „Primalex”. b D – halogen or energy saving. c CZ – power 1400-2200 W. d CZ – capacity of 18-23 l, with grill. e CZ – power to 2400 W. f CZ – two-door, capacity 250 l, freezer capacity of 130 l, energy class A+ or A.

TABL. 2. **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW NIEŻYWNOŚCIOWYCH
W 2015 R. (cd.)**

Stan w maju

RETAIL PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN 2015 (cont.)

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona polska (PL)	Strona czeska (CZ)	Strona niemiecka (D)
		<i>Polish part</i>	<i>Czech part</i>	<i>German part</i>
			w euro	in euro
SPRZĘT GOSPODARSTWA DOMOWEGO (dok.) HOUSEHOLD EQUIPMENT (cont.)				
Odbiornik telewizyjny LCD ^a <i>LCD TV set^a</i>	1 szt. <i>per piece</i>	376,27	412,10	.
Zmywarka do naczyń o pojemności wsadowej 9-12 kompletów naczyń ^b <i>Dishwasher with a capacity of 9-12 sets of dishes^b</i>	1 szt. <i>per piece</i>	334,75	381,42	.
Pralka automatyczna na 5-7 kg suchej bielizny ^c <i>Washing machine for 5-7 kg of dry underwear^c</i>	1 szt. <i>per piece</i>	292,45	365,79	.
ARTYKUŁY PIŚMIENNE I CZASOPISMA STATIONERY AND MAGAZINES				
Papier do drukarek A-4 <i>Printing paper</i>	1 ryza <i>per ream</i>	3,90	3,44	.
Widokówka zwykła, kolorowa ^d <i>Postcard, color^d</i>	1 szt. <i>per piece</i>	0,24	0,17	1,91
Gazeta codzienna, lokalna <i>Local daily newspaper</i>	1 egz. <i>per piece</i>	0,53	0,62	1,43

a CZ – przekątna 105-108 cm; PL – lub LED b CZ – zużycie wody 12-19 l. c CZ – na 4,5-6 kg suchego prania. d D – kartka okolicznościowa.

a CZ – diagonal 105-108 cm; PL – or LED. b CZ – water consumption of 12-19 l. c CZ – for 4,5-6 kg dry washing. d D – greeting card.

TABL. 2. CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW NIEŻYWNOŚCIOWYCH

W 2015 R. (dok.)

Stan w maju

RETAIL PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN 2015 (cont.)

As of May

Wyszczególnienie Specification	Jednostka miary Unit of measure	Strona polska (PL) Polish part	Strona czeska (CZ) Czech part	Strona niemiecka (D) German part
		w euro	in euro	
ARTYKUŁY HIGIENY OSOBISTEJ PERSONAL CARE PRODUCTS				
Mydło toaletowe Toilet soap	100 g	0,49	0,59	0,45
Papier toaletowy Toilet paper	1 szt. per piece	0,28	0,31	0,31
Pasta do zębów ^a Tooth-past ^a	75 ml	1,52	1,35	1,51
Pieluszki typu „Pampers” dla niemowląt wagi 4-9 kg Nappies „Pampers” type, for infants with weight 4-9 kg	1 szt. per piece	0,19	0,22	0,22
Szampon do włosów Hair shampoo	350 ml	2,28	2,89	3,20
Farba do włosów Hair paint	1 opak. per pack- aging	3,65	.	4,23
Soczewki kontaktowe Contact lenses	1 szt. per piece	5,12	5,43	4,80
PALIWA FUELS				
Benzyna bezołowiowa, 95-oktanowa ^b Unleaded petrol 95 ^b	1 l	1,18	1,19	1,48
Benzyna bezołowiowa, 98-oktanowa Unleaded petrol 98	1 l	1,24	1,28	1,56
Olej napędowy Diesel oil	1 l	1,18	1,20	1,25
Węgiel kamienny gat. I Hard coal	1 t	191,52	214,46	.

a PL – specjalna, np. ziołowa, wybielająca. b D – E5.

a PL – special, eg. herb, whitening. b D – E5.

Usługi konsumpcyjne*Consumer services*TABL. 3. **CENY DETALICZNE WYBRANYCH USŁUG KONSUMPCYJNYCH W 2015 R.**

Stan w maju

RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER SERVICES IN 2015

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona polska (PL) <i>Polish part</i>	Strona czeska (CZ) <i>Czech part</i>	Strona niemiecka (D) <i>German part</i>
		w euro <i>in euro</i>		
OPLATY I USŁUGI ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM MIESZKANIA FEES AND SERVICES CONNECTED WITH HOUSING				
Energia elektryczna ^a	za 100 kWh <i>per 100 kWh</i>	7,75	.	29,10
Odprowadzenie ścieków do miejskiej sieci kanalizacyjnej ^b	za 100 m ³ <i>per 100 m³</i>	151,29	142,32	359,00
Pobranie wody zimnej z miejskiej sieci wodociągowej.....	za 100 m ³ <i>per 100 m³</i>	105,93	163,20	271,00
USŁUGI W ZAKRESIE KULTURY I TURYSTYKI CULTURAL AND TOURISM SERVICES				
Bilet do kina	1 szt. <i>per piece</i>	4,34	4,33	7,26
Bilet do muzeum	1 szt. <i>per piece</i>	1,96	2,04	5,48

a PL – czynna, taryfa dla gospodarstw domowych, całodobowa (G11), D – przy zużyciu miesięcznym 325 kWh. b D – opłata podstawowa i dodatkowa; łącznie z opłatą za wodę deszczową z powierzchni zabudowanych.

a PL – active, all-day tariff for households (G11), D – with the monthly use of 325 kWh. b D – basic and additional fee, with the fee for rain water from developed grounds.

TABL. 3. **CENY DETALICZNE WYBRANYCH USŁUG KONSUMPCYJNYCH W 2015 R.**
(cd.)

Stan w maju

RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER SERVICES IN 2015 (cont).

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona polska (PL) <i>Polish part</i>	Strona czeska (CZ) <i>Czech part</i>	Strona niemiecka (D) <i>German part</i>
		w euro	in euro	
USŁUGI W ZAKRESIE KULTURY I TURYSTYKI (dok.) CULTURAL AND TOURISM SERVICES (cont.)				
Nocleg dla 2 osób w pokoju 2-osobowym w hotelu 3-gwiazdkowym ^a	za pokój	59,74	52,56	.
<i>Accommodation for 2 person in a two-bed room in a three-star hotel^a</i>	<i>per room</i>			
Nocleg dla 2 osób w pokoju 2-osobowym z łazienką, w pensjonacie	za pokój	36,42	40,88	.
<i>Accommodation for 2 person in a two-bed room with bathroom, in a guesthouse</i>	<i>per room</i>			
USŁUGI W ZAKRESIE OPIEKI SPOŁECZNEJ ORAZ EDUKACJI SOCIAL SERVICES AND EDUCATION				
Oплата za pobyt stały jednej osoby starszej w Domu Pomocy Społecznej...	za 1 m-c	765,13	344,13	1293,00
<i>Fee for a permanent stay of 1 person in a social care house</i>	<i>per month</i>			
Oплата za pobyt dziecka w przedszkolu publicznym bez wyżywienia ^b	za 1 m-c	19,99	16,15	59,00
<i>Fee for a child's stay in a public nursery school without boarding^b</i>	<i>per month</i>			
Oплата za pobyt dziecka w żłobku bez wyżywienia ^c	za 1 m-c	58,90	.	206,00
<i>Fee for a child's stay in a nurseries without boarding</i>	<i>per month</i>			

a PL – lub 4-gwiazdkowym, za 1 dobę, w dniach pon-czw. b D – 4,5 godz. dziennie. c D – оплата za dziecko wychowywane przez jednego z rodziców, z wyżywieniem, 9 godz. dziennie; PL – pobyt w żłobku publicznym.

a PL – or four-star, per night, from Monday to Thursday. b D – 4,5 hours per day. c D – fee for a child brought up by one parent, with boarding, 9 hours per day; PL – stay in public nurseries.

TABL. 3. **CENY DETALICZNE WYBRANYCH USŁUG KONSUMPCYJNYCH W 2015 R.**
(cd.)

Stan w maju

RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER SERVICES IN 2015 (cont.)

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona polska (PL) <i>Polish part</i>	Strona czeska (CZ) <i>Czech part</i>	Strona niemiecka (D) <i>German part</i>
		w euro	in euro	
USŁUGI GASTRONOMICZNE GASTRONOMIC SERVICES				
„Coca-Cola” w restauracji ^a	250 ml	.	1,16	2,26
„Coca-Cola” in restaurant ^a				
Kawa naturalna w kawiarni ^b	0,20 l ^c	1,41	0,89	2,03
Natural coffee in café ^b				
W PUNKTACH GASTRONOMICZNYCH IN FOOD OUTLETS				
Hamburger z bułką i warzywami	1 szt.	1,49	2,74	2,91
Hamburger with vegetables	per piece			
Pizza z mięsem i dodatkami na wynos	1 porcja	4,90	4,12	6,74
Take-away pizza with meat and extras	per portion			
POZOSTAŁE USŁUGI OTHER SERVICES				
Abonament za telewizję kablową ^d	za 1 m-c	13,69	7,80	13,60
Cable television subscription ^d	per month			
Bilet normalny, jednorazowy na przejazd miejskim autobusem zwykłym ^e	1 szt.	0,61	0,84	1,88
Regular ticket for travelling by intra- -urban bus ^e	per piece			
Mycie mechaniczne nadwozia samochodu osobowego		4,12	.	6,59
Mechanical washing of a passenger car body				
Nauka jazdy (kurs samochodowy) dla kierowców amatorów kat. „B”		318,62	331,09	.
Driving course, „B” category				

a CZ – lub „Pepsi”. b D – kawa, herbata lub kakao. c PL – 1 porcja. d PL – pakiet pełny. e CZ – na wszystkie rodzaje komunikacji miejskiej.

a CZ – or „Pepsi”. b D – coffee, tea or cocoa. c PL – per portion. d PL – full packet. e CZ – for all kinds of city transport.

TABL. 3. **CENY DETALICZNE WYBRANYCH USŁUG KONSUMPCYJNYCH W 2015 R. (dok.)**

Stan w maju

RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER SERVICES IN 2015 (cont.)

As of May

Wyszczególnienie Specification	Jednostka miary Unit of measure	Strona polska (PL) Polish part	Strona czeska (CZ) Czech part	Strona niemiecka (D) German part
		w euro	in euro	
POZOSTAŁE USŁUGI (dok.) OTHER SERVICES (cont.)				
Strzyżenie zwykłe włosów głowy męskiej (bez mycia) ^a <i>Men's haircut (without washing)^a</i>		4,21	6,26	19,30
Ufarbowanie całkowite włosów krótkich głowy damskiej ^b <i>Tinting of short women's hair^b</i>		18,62	.	28,30
Korzystanie z solarium (łóżko opalające) <i>Using a solarium (tanning bed)</i>	1 minuta 1 minute	0,30	.	0,41
Wymiana fleków w butach damskich ^b <i>Resoling women's shoes^b</i>	za 1 parę per pair	4,04	5,02	9,00
Skrócenie spódnicy lub spodni <i>Shortening the skirt or trousers</i>		3,49	.	13,80
Ogłoszenie drobne w gazecie codziennej (w dzień powszedni) <i>Small advertisement in a daily (on a weekday)</i>	1 linia 1 line	1,49	.	3,05
Założenie korony z porcelany ^{bc} <i>Fitting a porcelain cap^{bc}</i>	1 szt. per piece	149,00	.	535,00

a D – z myciem. b PL – opłata łącznie z wartością zużytych materiałów. c PL – w przychodni (gabiniecie) prywatnej lub spółdzielni, D – w gabinecie prywatnym.

a D – with washing. b PL – fee includes price of material used. c PL – in private clinic (surgery) or doctors cooperative, D – in private surgery.

DYNAMIKA CEN DETALICZNYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH

DYNAMICS OF RETAIL PRICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES

Strona polska

W okresie od maja 2010 r. do maja 2015 r. spośród 51 porównywanych cen towarów żywnościowych, napoi alkoholowych i bezalkoholowych wzrosło 39, a 11 obniżyło się (cena jednego z artykułów utrzymała się na stałym poziomie).

Najwyższy wzrost cen wystąpił w przypadku mleka krowiego (o 47,2%), mąki pszennej (o 38,2%) oraz marchwi (o 34,3%).

Obniżeniu uległy natomiast ceny większości warzyw (szczególnie cebuli, pomidorów i świeżych ogórków szklarniowych), a także cukru.

Spośród 28 porównywanych cen towarów nieżywnościowych 22 wzrosły, a 6 obniżyło się. Najwyższy wzrost zarejestrowano w przypadku cen: kompletu bielizny pościelowej (o 47,2%), skarpet męskich (o 38,1%) oraz gazety codziennej lokalnej (o 37,1%). Obniżki cen wystąpiły w przypadku pojedynczych towarów m.in. odbiornika telewizyjnego LCD, zmywarki do naczyń, kuchenki mikrofalowej i soczewek kontaktowych.

W analizowanym okresie wzrosły ceny prawie wszystkich usług konsumpcyjnych. Wyjątkiem była opłata za pobyt dziecka w przedszkolu publicznym, która w maju 2015 r. stanowiła 57,2% ceny z 2010 r. Najwyższy wzrost wykazały ceny usług odprowadzenia ścieków do miejskiej sieci kanalizacyjnej (o 43,8%) oraz pobrania wody zimnej z miejskiej sieci wodociągowej (o 30,9%).

W porównaniu z majem 2014 r. dla 28 artykułów żywnościowych nastąpił spadek cen, a dla 23 wzrost. Obniżeniu uległy ceny większości artykułów z grup: **pieczywo i produkty zbożowe; mięso; tłuszcze; mleko, sery, jaja; napoje bezalkoholowe**; najwyższy spadek wystąpił w przypadku cen cebuli i ziemniaków. Najwyższy wzrost odnotowano w przypadku cen papryki (o 45,1%) i marchwi (o 42,0%).

W grupie artykułów nieżywnościowych w stosunku do maja 2014 r. dla 14 towarów nastąpił wzrost, dla 14 spadek, a dla 2 ceny nie uległy zmianie. Najwyższy wzrost cen odnotowano w przypadku pasty do zębów (o 19,0%) i spodni męskich typu jeans (o 17,9%).

Największy spadek cen miał miejsce w grupie **paliw**, ich ceny obniżyły się średnio o ok.10%.

Strona czeska

Z porównania cen 46 towarów żywnościowych wynika, że w okresie od maja 2010 r. do maja 2015 r. wzrosły ceny 42 spośród nich, a obniżyły się 4.

Najwyższy wzrost cen wystąpił w przypadku wina gronowego czerwonego wytrawnego (o 82,0%), mąki pszennej (o 59,7%) oraz masła (o 50,4%).

Obniżyły się natomiast ceny: cebuli, pieczarek, ziemniaków i wina musującego typu szampa.

Wśród cen 31 towarów nieżywnościowych wzrosły 22, a obniżyło się 9.

Najwyższy wzrost cen wystąpił w przypadku: kuchni mikrofalowej (o 48,4%), pa-

sty do zębów (o 37,4%), papieru toaletowego (o 36,2%) oraz gazety codziennej lokalnej (o 32,5%).

Obniżeniu uległy ceny większości artykułów sprzętu gospodarstwa domowego oraz pojedynczych towarów z innych grup, np. żarówki energooszczędnej i proszku do prania.

W okresie analizowanego pięciolecia wzrosły ceny 13 **usług konsumpcyjnych** spośród 15 objętych badaniem. Największy wzrost odnotowano w przypadku ceny usług: strzyżenia włosów głowy męskiej (o 94,7%), pobrania wody zimnej z miejskiej sieci wodociągowej (o 35,6%) oraz odprowadzenia ścieków do miejskiej sieci kanalizacyjnej (o 32,8%). Obniżyły się ceny „Coca-Coli” w restauracji oraz kursu nauki jazdy.

W okresie od maja 2014 r. do maja 2015 r. wzrosły ceny 24 towarów żywnościowych, 21 obniżyło się, a jedna pozostała na tym samym poziomie. Podobnie jak po stronie polskiej obniżyły się ceny większości artykułów z grup: **pieczywo i produkty zbożowe, mięso, oraz mleko, sery, jaja**. Największy wzrost odnotowano w przypadku cen: papryki (o 62,8%), marchwi (o 44,5%) i kapusty białej (o 29,2%).

Wśród towarów nieżywnościowych obniżyły się ceny **paliwa** – podobnie jak po stronie polskiej i niemieckiej – oraz pojedyncze towary z innych grup, np. proszek do prania czy odbiornik telewizyjny LCD.

Strona niemiecka

W okresie od maja 2010 r. do maja 2015 r. spośród 50 cen towarów żywnościowych objętych porównaniem 44 wzrosły, a 6 obniżyło się.

Najwyższy wzrost cen wystąpił w przypadku czekolady mlecznej (o 37,7%), kawy naturalnej mielonej (o 37,0%) i marchwi (o 35,4%, wysoki wzrost cen także po stronie polskiej i czeskiej). Obniżyły się natomiast ceny kilku towarów, m.in.: cebuli i pomidorów (podobnie jak po stronie polskiej), jaj kurzych świeżych oraz cukru.

Spośród 23 cen towarów nieżywnościowych wzrosło 17, zmalało 5, a jedna pozostała na tym samym poziomie. Najwyższy wzrost cen wystąpił w przypadku bawełnianej piżamy męskiej (o 62,1%), gazety codziennej lokalnej (o 42,9%; analogiczny wzrost miał miejsce po stronie czeskiej i polskiej) oraz skarpet męskich (o 39,9%).

Z porównania cen usług w niemieckiej części Euroregionu wynika, że w maju 2015 r. w relacji do maja 2010 r. prawie wszystkie ceny były wyższe (wyjątek stanowiło mycie mechaniczne nadwozia samochodu osobowego).

W ostatnim roku wzrosły ceny 28 towarów żywnościowych spośród 50 badanych. Najwyższy wzrost cen wystąpił w przypadku papryki (o 71,7%; bardzo duży wzrost ceny we wszystkich trzech częściach krajowych Euroregionu) oraz kawy naturalnej mielonej (o 24,0%) i marchwi (o 19,3%). Obniżyły się natomiast ceny większości towarów z grup asortymentowych: **mleko, sery, jaja, tłuszcze i napoje bezalkoholowe**, oraz pojedynczych towarów, m.in. cukru.

W grupie towarów nieżywnościowych niższe były ceny **paliw** oraz większości **artykułów higieny osobistej**.

Odnotowano wzrost cen usług w 16 z 20 porównywanych pozycji. Spadek dotyczył dwóch cen (energii elektrycznej oraz odprowadzenia ścieków do miejskiej sieci kanalizacyjnej), a w 2 przypadkach ceny nie uległy zmianie.

Żywność, napoje alkoholowe i bezalkoholowe*Food, alcoholic and non-alcoholic beverages*

TABL. 4. DYNAMIKA CEN DETALICZNYCH WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH, NAPOI ALKOHOLOWYCH I BEZALKOHOLOWYCH W 2015 R.

Stan w maju

DYNAMICS OF RETAIL PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS, ALCOHOLIC AND NON-ALCOHOLIC BEVERAGES IN 2015

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Strona <i>Part</i>					
		polska (PL) <i>Polish</i>		czeska (CZ) <i>Czech</i>		niemiecka (D) <i>German</i>	
		2010 =100	2014 =100	2010 =100	2014 =100	2010 =100	2014 =100
PIECZYWO I PRODUKTY ZBOŻOWE BREAD AND CEREALS							
Bułeczka pszenna mała	50 g ^a	100,0	91,7	115,7	92,3	125,0	109,4
Chleb mieszany pszenno-żytni, zwykły	500 g	113,7	101,3	124,6	97,7	117,6	102,9
Mąka pszenna	1 kg	138,2	94,1	159,7	99,4	133,3	93,6
Ryż długoziarnisty w saszetkach do gotowania ^b	4x 100 g	100,3	94,2	102,5	103,1	107,3	100,0
MIĘSO MEAT							
Kurczę patroszone, świeże	1 kg	105,1	92,4	124,4	99,4	112,5	101,6
Mięso cielęce bez kości	1 kg	124,2	105,7	.	.	116,7	102,0
Mięso wieprzowe z kością – schab środkowy ^c	1 kg	107,9	96,4	113,6	92,3	107,5	103,6
Mięso wieprzowe bez kości – łopatkad	1 kg	102,5	89,0	114,6	98,0	107,5	107,1
Mięso wołowe bez kości z udźca	1 kg	121,6	101,3	117,5	100,4	124,1	103,3
Szynka wieprzowa gotowana ...	1 kg	105,4	96,4	126,9	100,8	104,9	99,1

a D – 1 szt. b CZ – sypany. c D – mięso na pieczeń. d D – kotlety wieprzowe.

a D – 1 piece. b CZ – loose. c D – roast meat. d D – pork steaks.

TABL. 4. **DYNAAMIKA CEN DETALICZNYCH WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH, NAPOI ALKOHOLOWYCH I BEZALKOHOLOWYCH W 2015 R. (cd.)**

Stan w maju

DYNAMICS OF RETAIL PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS, ALCOHOLIC AND NON-ALCOHOLIC BEVERAGES IN 2015 (cont.)

As of May

Wyszczególnienie Specification	Jednostka miary Unit of measure	Strona Part					
		polska (PL) Polish		czeska (CZ) Czech		niemiecka (D) German	
		2010= 100	2014= 100	2010= 100	2014= 100	2010= 100	2014= 100
MLEKO, SERY, JAJA MILK, CHEESE AND EGGS							
Jaja kurze świeże..... <i>Hen eggs, fresh</i>	1 szt. <i>per piece</i>	114,6	103,8	121,4	110,3	81,3	100,0
Mleko krowie o zawartości 2,0-2,5% tłuszczu ^a <i>Cows' milk, fat content 2,0-2,5%^a</i>	1 l	147,2	98,9	123,6	91,6	108,7	88,2
Mleko zagęszczone niesłodzone..... <i>Unsweetened condensed milk</i>	400 g	111,1	100,6	112,7	96,2	117,5	91,4
Serek twarogowy typu „Almette”..... <i>Cottage cheese, „Almette” type</i>	150 g	103,9	97,2	.	.	109,6	102,2
Ser dojrzewający ^b <i>Ripening cheese^b</i>	1 kg	127,3	85,8	108,9	81,6	113,8	94,7
Śmietana lub śmietanka o zawartości 30% tłuszczu (kremówka)..... <i>Sour cream, fat content 30%</i>	500 ml	109,1	100,3	139,1	98,5	112,5	86,5
TŁUSZCZE FATS							
Margaryna (tłuszcz roślinny) do smarowania pieczywa..... <i>Margarine (vegetable fat)</i>	400 g	112,3	96,7	117,4	99,8	103,7	88,8
Masło o zawartości 82-83% tłuszczu, świeżec..... <i>Fresh butter, fat content 82-83%^c</i>	200 g	108,3	90,4	150,4	100,0	114,6	94,0

a PL – pasteryzowane; w 2010 r. – okres trwałości do 7 dni. b CZ – edamski. c PL – w 2010 r. 82-82,5% tłuszczu.

a PL – pasteurized; in 2010 – product's lifetime up to 7 days. b CZ – edamski. c PL – in 2010 fat content 82-82,5%.

TABL. 4. **DYNAMIKA CEN DETALICZNYCH WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH, NAPOI ALKOHOLOWYCH I BEZALKOHOLOWYCH W 2015 R. (cd.)**

Stan w maju

DYNAMICS OF RETAIL PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS, ALCOHOLIC AND NON-ALCOHOLIC BEVERAGES IN 2015 (cont.)

As of May

Wyszczególnienie Specification	Jednostka miary Unit of measure	Strona Part					
		polska (PL) Polish		czeska (CZ) Czech		niemiecka (D) German	
		2010= 100	2014= 100	2010= 100	2014= 100	2010= 100	2014= 100
TŁUSZCZE (dok.) FATS (cont.)							
Oliwa z oliwek, w oryginalnych opakowaniach z importu..... <i>Olive oil, in original packaging, imported</i>	500 ml	108,0	111,6	105,0	107,1	118,4	102,5
Olej jadalny słonecznikowy ^a <i>Sunflower oil^a</i>	1 l	100,7	93,0	115,9	94,5	123,2	95,0
CUKIER I WYROBY CUKIERNICZE SUGAR AND CONFECTIONERY							
Cukier biały kryształ <i>White sugar, crystallized</i>	1 kg	86,4	85,4	101,4	81,6	94,6	79,5
Czekolada mleczna <i>Milk chocolate</i>	100 g	110,7	104,5	141,8	119,1	137,7	109,2
Baton czekoladowy <i>Chocolate bar</i>	50 g	101,7	104,7	117,6	107,6	121,1	102,2
Bombonierka (czekoladki nadziewane) <i>Chocolate Box (filled chocolates)</i>	300 g	109,0	101,3	.	.	103,6	101,2
Miód naturalny <i>Natural honey</i>	400 g	107,6	105,8	149,0	111,3	113,9	106,3
KAWA, HERBATA COFFEE, TEA							
Kawa naturalna mielona <i>Natural coffee, ground</i>	250 g	109,2	96,3	149,0	105,6	137,0	124,0
Herbata ekspresowa w oryginalnych opakowaniach z importu..... <i>Express tea, in original packaging, imported</i>	20 szt. ^b 20 pieces ^b	110,1	102,3	128,9	111,0	96,5	101,9

a D – olej roślinny. b CZ – 50 g.

a D – vegetable oil. b CZ – 50 g.

TABL. 4. **DYNAAMIKA CEN DETALICZNYCH WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH, NAPOI ALKOHOLOWYCH I BEZALKOHOLOWYCH W 2015 R. (cd.)**

Stan w maju

DYNAMICS OF RETAIL PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS, ALCOHOLIC AND NON-ALCOHOLIC BEVERAGES IN 2015 (cont.)

As of May

Wyszczególnienie Specification	Jed- nostka miary Unit of meas- ure	Strona <i>Part</i>					
		polska (PL) Polish		czeska (CZ) Czech		niemiecka (D) German	
		2010= 100	2014= 100	2010= 100	2014= 100	2010= 100	2014= 100
NAPOJE ALKOHOLOWE ALCOHOLIC BEVERAGES							
Brandy <i>Brandy</i>	700 ml	106,5	94,2	135,7	103,0	102,9	101,5
Whisky <i>Whiskey</i>	700 ml	88,3	101,1	105,6	96,9	106,1	101,6
Wino gronowe czerwone wytrawne ^a <i>Red grape wine, dry^a</i>	750 ml	113,8	103,9	182,0	159,9	114,1	102,4
Wino importowane gronowe, musujące typu szampan <i>Imported grape wine, sparkling champagne type</i>	750 ml	133,9	102,5	98,6	107,0	103,6	98,9
Piwo pełne jasne, w butelce ^b <i>Beer, full light bottled^b</i>	500 ml	93,2	96,5	139,5	102,4	108,5	103,2
NAPOJE BEZALKO- HOLOWE NON-ALCOHOLIC BEVERAGES							
„Coca-Cola” ^c <i>„Coca-Cola”^c</i>	1 l	.	.	103,2	93,1	110,5	98,4
Sok pitny jabłkowy ^d <i>Apple juice^d</i>	1 l	106,4	98,2	.	.	119,7	91,4
Sok pitny pomarańczowy ^d <i>Orange juice^d</i>	1 l	102,7	98,5	130,0	105,1	132,2	97,5
Woda mineralna bez dodatku CO ₂ <i>Mineral still water</i>	1,5 l	88,6	97,0	115,9	104,7	106,7	103,2

a PL – importowane o zawartości 10-13% alkoholu. b CZ – „Krušovice”. c CZ – lub „Pepsi”. d PL – w opakowaniu kartonowym.

a PL – imported, 10-13% alcohol. b CZ – „Krušovice”. c CZ – or „Pepsi”. d PL – in cardboard.

TABL. 4. **DYNAAMIKA CEN DETALICZNYCH WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH, NAPOI ALKOHOLOWYCH I BEZALKOHOLOWYCH W 2015 R. (cd.)**

Stan w maju

DYNAMICS OF RETAIL PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS, ALCOHOLIC AND NON-ALCOHOLIC BEVERAGES IN 2015 (cont.)

As of May

Wyszczególnienie Specification	Jed- nostka miary Unit of meas- ure	Strona Part					
		polska (PL) Polish		czeska (CZ) Czech		niemiecka (D) German	
		2010= 100	2014= 100	2010= 100	2014= 100	2010= 100	2014= 100
OWOCE I PRZETWORY OWOCOWE FRUIT AND FRUIT PRODUCTS							
Ananas w plastrach, w puszcze <i>Sliced pineapple, canned</i>	500 g	106,3	98,6	.	.	113,0	104,5
Banany <i>Bananas</i>	1 kg	107,2	97,5	106,8	94,6	113,2	98,6
Cytryny <i>Lemons</i>	1 kg	110,2	95,4	125,7	110,9	.	.
Gruszki <i>Pears</i>	1 kg	110,5	101,2	.	.	107,0	101,1
Jabłka <i>Apples</i>	1 kg	126,8	102,3	124,4	93,2	105,0	84,4
Pomarańcze..... <i>Oranges</i>	1 kg	95,6	97,6	111,2	104,8	107,9	98,8
Winogrona wielkoowocowe <i>Grapes</i>	1 kg	116,4	108,0	135,4	117,3	134,4	121,1
WARZYWA I PRZETWORY WARZYWNE VEGETABLES AND VEGE- TABLES PRODUCTS							
Cebula <i>Onions</i>	1 kg	63,2	67,0	73,8	83,6	76,6	83,7
Marchew <i>Carrots</i>	1 kg	134,3	142,0	143,5	144,5	135,4	119,3
Ogórki świeże szklarniowe <i>Fresh cucumbers (greenhouse)</i>	1 kg	80,6	108,6	105,0	121,6	.	.
Pieczarki białe..... <i>White mushrooms</i>	1 kg	105,0	97,7	83,4	93,5	101,9	104,4
Pomidory <i>Tomatoes</i>	1 kg	82,0	112,2	107,4	126,3	89,0	107,6

TABL. 4. **DYNAAMIKA CEN DETALICZNYCH WYBRANYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH, NAPOI ALKOHOLOWYCH I BEZALKOHOLOWYCH W 2015 R. (dok.)**

Stan w maju

DYNAMICS OF RETAIL PRICES OF SELECTED FOODSTUFFS, ALCOHOLIC AND NON-ALCOHOLIC BEVERAGES IN 2015 (cont.)

As of May

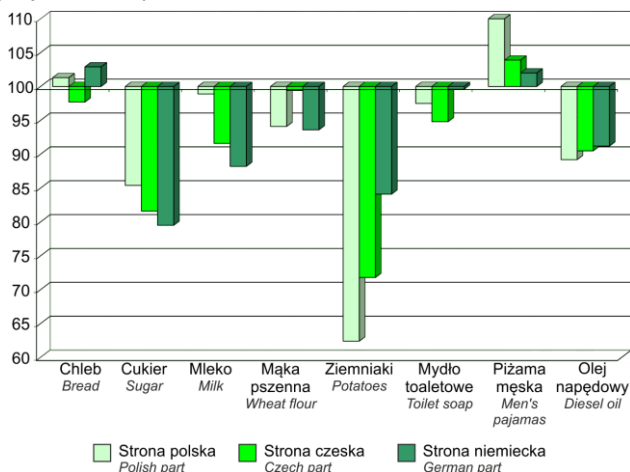
Wyszczególnienie Specification	Jednostka miary Unit of measure	Strona Part					
		polska (PL) Polish		czeska (CZ) Czech		niemiecka (D) German	
		2010=100	2014=100	2010=100	2014=100	2010=100	2014=100
WARZYWA I PRZETWORY WARZYWNE (dok.) VEGETABLES AND VEGETABLES PRODUCTS (cont.)							
Ziemniaki Potatoes	1 kg	79,7	62,4	99,9	71,8	105,9	84,1
Kapusta biała White cabbage	1 kg	116,3	116,3	123,0	129,2	96,6	97,7
Papryka Pepper	1 kg	96,4	145,1	129,2	162,8	112,2	171,7
Ogórki konserwowe w słoikach Pickled cucumbers	900 ml	98,6	85,5	119,3	96,7	121,3	110,1

WYKRES 3. **DYNAAMIKA CEN DETALICZNYCH WYBRANYCH TOWARÓW W MAJU 2015 R.**

(maj 2014=100)

DYNAMICS OF RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS IN MAY 2015

(May 2014=100)



Towary nieżywnościowe*Non-foodstuffs***TABL. 5. DYNAMIKA CEN DETALICZNYCH WYBRANYCH ARTYKUŁÓW
NIEŻYWNOŚCIOWYCH W 2015 R.**

Stan w maju

DYNAMICS OF RETAIL PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN 2015

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jed- nostka miary <i>Unit of meas- ure</i>	Strona <i>Part</i>					
		polska (PL) <i>Polish</i>		czeska (CZ) <i>Czech</i>		niemiecka (D) <i>German</i>	
		2010= 100	2014= 100	2010= 100	2014= 100	2010= 100	2014= 100
ODZIEŻ CLOTHING							
Piżama męska, zaw. 100% bawełny, rękaw i spodnie długie	1 kpl.	126,2	110,3	114,5	103,9	162,1	102,0
<i>Men's pajamas, cotton 100%, long sleeve and trousers</i>	<i>per set</i>						
Rajstopy damskie.....	1 szt.	112,9	95,6	123,8	100,0	127,8	101,5
<i>Women's tights</i>	<i>per piece</i>						
Skarpety męskie, zaw. ok. 80% bawełny	1 para	138,1	113,4	110,9	97,7	139,9	108,7
<i>Men's socks, cotton 80%</i>	<i>per pair</i>						
Spodnie męskie typu jeans ^a	1 szt.	122,4	117,9	101,3	100,4	112,4	98,1
<i>Men's trousers^a</i>	<i>per piece</i>						
OBUWIE FOOTWEAR							
Półbuty damskie całoroczne.....	1 para	111,5	103,8	112,9	105,0	119,3	98,8
<i>Women's low shoes</i>	<i>per pair</i>						
Półbuty męskie całoroczne.....	1 para	108,4	98,6	114,6	111,2	120,7	103,0
<i>Men's low shoes</i>	<i>per pair</i>						
ARTYKUŁY WŁÓKNIENNICZE TEXTILE ARTICLES							
Komplet bielizny pościelowej, bawełna ^b	1 kpl.	147,2	109,2	106,7	100,9	114,4	101,6
<i>Bed-linen, cotton^b</i>	<i>per set</i>						

a PL – w 2014 r. spodnie męskie b PL – 3-częściowy, bawełna 100%, CZ – z adamaszku lub satyny.

a PL – in 2014 men's trousers. bPL – three part set, cotton 100%, CZ – damask or satin.

TABL. 5. **DYNAMIKA CEN DETALICZNYCH WYBRANYCH ARTYKUŁÓW
NIEŻYWNOŚCIOWYCH W 2015 R. (cd.)**

Stan w maju

DYNAMICS OF RETAIL PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN 2015

(cont.)

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jed- nostka miary <i>Unit of meas- ure</i>	Strona <i>Part</i>					
		polska (PL) <i>Polish</i>		czeska (CZ) <i>Czech</i>		niemiecka (D) <i>German</i>	
		2010= 100	2014= 100	2010= 100	2014= 100	2010= 100	2014= 100
ARTYKUŁY UŻYTKU DOMOWEGO GOODS FOR ROUTINE HOUSEHOLD MAINTENANCE							
Farba emulsyjna biała	1 l ^a	118,7	96,7	125,9	106,0	135,6	109,0
<i>Emulsion white paint</i>							
Proszek do prania	400 g	.	.	87,9	88,7	111,6	105,0
<i>Washing powder</i>							
Ziemia do kwiatów, uniwersalna <i>Soil to flowers, universal</i>	10 l	107,9	98,5	114,3	102,3	128,8	100,0
Żarówka energooszczędna ^b	1 szt. <i>per piece</i>	.	.	80,7	99,9	97,8	101,3
<i>Energy-saving bulb^b</i>							
SPRZĘT GOSPODARSTWA DOMOWEGO HOUSEHOLD EQUIPMENT							
Odkurzacz elektryczny ^c	1 szt. <i>per piece</i>	108,8	108,2	98,0	99,6	.	.
<i>Vacuum cleaner^c</i>							
Kuchnia mikrofalowa o pojem- ności 16-20 l ^d	1 szt. <i>per piece</i>	91,0	98,8	148,4	106,9	.	.
<i>Microwave with a capacity of 16-20 l^d</i>							
Żelazko elektryczne z nawilża- czem i spryskiwaczem, z termoregulatorem, moc 1000 W lub większa ^e	1 szt.	108,8	98,1	82,1	99,8	.	.
<i>Electric steam iron with spray and thermostat, power 1000 W, power 1000 W or more^e ..</i>	<i>per piece</i>						

a CZ – 1 kg, „Primalex”. b D – halogenowa lub energooszczędna. c CZ – moc 1400-2200 W. d CZ – pojemność 18-23 l, z grillem. e CZ – moc do 2400 W.

a CZ – 1 kg, „Primalex”. b D – halogen or energy saving. c CZ – power 1400-2200 W. d CZ – capacity of 18-23 l, with grill. e CZ – power to 2400 W.

TABL. 5. **DYNAAMIKA CEN DETALICZNYCH WYBRANYCH ARTYKUŁÓW
NIEŻYWNOSCIOWYCH W 2015 R. (cd.)**

Stan w maju

DYNAMICS OF RETAIL PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN 2015

(cont.)

As of May

Wyszczególnienie Specification	Jed- nostka miary Unit of meas- ure	Strona Part					
		polska (PL) Polish		czeska (CZ) Czech		niemiecka (D) German	
		2010= 100	2014= 100	2010= 100	2014= 100	2010= 100	2014= 100
SPRZĘT GOSPODARSTWA DOMOWEGO (dok.) HOUSEHOLD EQUIPMENT (cont.)							
Chłodziarko-zamrażarka o pojemności łącznej 280-320 l ^a	1 szt.	.	93,4	102,9	106,1	.	.
Fridge-freezer, capacity 280-320 l ^a	per piece						
Odbiornik telewizyjny LCD ^b	1 szt.	84,5	105,6	88,4	88,3	.	.
LCD TV set ^b	per piece						
Zmywarka do naczyń o pojemności wsadowej 9-12 kompletów naczyń ^c	1 szt.	90,2	104,3	87,6	101,6	.	.
Dishwasher with a capacity of 9-12 sets of dishes ^c	per piece						
Pralka automatyczna na 5-7 kg suchej bielizny ^d	1 szt.	.	99,9	97,7	103,6	.	.
Washing machine for 5-7 kg of dry underwear ^d	per piece						
ARTYKUŁY PIŚMIENNE I CZASOPISMA STATIONERY AND MAGAZINES							
Papier do drukarek A-4	1 ryza	100,3	100,6	88,9	100,1	.	.
Printing paper	per ream						
Widokówka zwykła, kolorowa ^e ..	1 szt.	107,7	103,2	111,6	101,8	121,9	103,8
Postcard, color ^e	per piece						
Gazeta codzienna, lokalna	1 egz.	137,1	109,5	132,5	106,5	142,9	107,9
Local daily newspaper	per piece						

a CZ – dwudrzwiowa, pojemność 250 l, pojemność zamrażalnika 130 l, klasa energetyczna A+ lub A.
b CZ – przekątna 105-108 cm; PL – lub LED. c CZ – zużycie wody 12-19 l. d CZ – na 4,5-6 kg suchego prania. e D – kartka okolicznościowa

a CZ – two-door, capacity 250 l, freezer capacity of 130 l, energy class A+ or A. b CZ – diagonal 105-108 cm; PL – or LED. c CZ – water consumption of 12-19 l. d CZ – for 4,5-6 kg dry washing. e D – greeting card.

TABL. 5. **DYNAAMIKA CEN DETALICZNYCH WYBRANYCH ARTYKUŁÓW
NIEŻYWNOSCIOWYCH W 2015 R. (dok.)**

Stan w maju

DYNAMICS OF RETAIL PRICES OF SELECTED NON-FOODSTUFFS IN 2015

(cont.)

As of May

Wyszczególnienie Specification	Jed- nostka miary Unit of meas- ure	Strona Part					
		polska (PL) Polish		czeska (CZ) Czech		niemiecka (D) German	
		2010= 100	2014= 100	2010= 100	2014= 100	2010= 100	2014= 100
ARTYKUŁY HIGIENY OSOBISTEJ PERSONAL CARE PRODUCTS							
Mydło toaletowe	100 g	97,1	97,5	117,4	94,8	99,6	99,6
Toilet soap							
Papier toaletowy	1 szt.	108,7	102,7	136,2	97,2	95,4	100,1
Toilet paper	per piece						
Pasta do zębów ^a	75 ml	124,7	119,0	137,4	103,1	106,8	99,7
Tooth-paste ^a							
Pieluszki typu „Pampers” dla niemowląt wagi 4-9 kg	1 szt.	97,5	100,0	114,7	98,3	105,5	103,3
Nappies „Pampers” type, for infants with weight 4-9 kg	per piece						
Szampon do włosów	350 ml	120,5	100,0	110,1	99,5	103,0	99,3
Hair shampoo							
Farba do włosów	1 opak	108,0	109,5	.	.	84,3	93,0
Hair paint	per packaging						
Soczewki kontaktowe	1 szt.	86,1	96,2	88,1	98,3	97,3	102,1
Contact lenses	per piece						
PALIWA FUELS							
Benzyna bezołowiowa, 95-oktanowa ^b	1 l	101,9	89,9	100,6	90,4	102,1	94,9
Unleaded petrol 95 ^b							
Benzyna bezołowiowa, 98-oktanowa	1 l	102,2	90,0	101,7	90,7	101,3	95,1
Unleaded petrol 98							
Olej napędowy	1 l	107,9	89,2	105,5	90,5	100,0	91,2
Diesel oil							
Węgiel kamienny gat. I	1 t	112,7	97,0	108,3	99,8	.	.
Hard coal							

a PL – specjalna, np. ziołowa, wybielająca. b D – E5.

a PL – special, eg. herb, whitening. b D – E5.

Usługi konsumpcyjne*Consumer services***TABL. 6. DYNAMIKA CEN DETALICZNYCH WYBRANYCH USŁUG
KONSUMPCYJNYCH W 2015 R.**

Stan w maju

*DYNAMICS OF RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER SERVICES
IN 2015*

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jed- nostka miary <i>Unit of meas- ure</i>	Strona <i>Part</i>					
		polska (PL) <i>Polish</i>		czeska (CZ) <i>Czech</i>		niemiecka (D) <i>German</i>	
		2010= 100	2014= 100	2010= 100	2014= 100	2010= 100	2014= 100
OPLATY I USŁUGI ZWIĄZANE Z UŻYTKO- WANIEM MIESZKANIA FEES AND SERVICES CONNECTED WITH HOUSING							
Energia elektryczna ^a	za 100 kWh <i>per 100 kWh</i>	103,6	100,8	.	.	116,0	96,0
Odprowadzenie ścieków do miejskiej sieci kanalizacyjnej ^b	za 100 m ³ <i>per 100 m³</i>	143,8	105,5	132,8	102,9	103,5	99,4
Pobranie wody zimnej z miejskiej sieci wodociągowej	za 100 m ³ <i>per 100 m³</i>	130,9	102,9	135,6	103,4	102,8	100,0
USŁUGI W ZAKRESIE KULTURY CULTURAL SERVICES							
Bilet do kina	1 szt. <i>per piece</i>	118,7	104,2	132,4	102,0	114,6	105,2
Bilet do muzeum	1 szt. <i>per piece</i>	109,1	110,7	124,2	99,6	121,8	104,0

a PL – czynna, taryfa dla gospodarstw domowych, całodobowa (G11), D – przy zużyciu miesięcznym 325 kWh. b D – opłata podstawowa i dodatkowa; łącznie z opłatą za wodę deszczową z powierzchni zabudowanych.

a PL – active, all-day tariff for households (G11), D – with the monthly use of 325 kWh. b D – basic and additional fee, with the fee for rain water from developed grounds.

TABL. 6. **DYNAMIKA CEN DETALICZNYCH WYBRANYCH USŁUG
KONSUMPCYJNYCH W 2015 R. (cd.)**

Stan w maju

*DYNAMICS OF RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER SERVICES
IN 2015 (cont.)*

As of May

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jed- nostka miary <i>Unit of meas- ure</i>	Strona <i>Part</i>					
		polska (PL) <i>Polish</i>		czeska (CZ) <i>Czech</i>		niemiecka (D) <i>German</i>	
		2010= 100	2014= 100	2010= 100	2014= 100	2010= 100	2014= 100
USŁUGI W ZAKRESIE OPIEKI SPOŁECZNEJ ORAZ EDUKACJI SOCIAL SERVICES AND EDUCATION							
Opłata za pobyt stały jednej osoby starszej w Domu Pomocy Społecznej.....	za 1 m-c	121,3	102,4	118,3	101,2	107,0	103,0
<i>Fee for a permanent stay of 1 person in a social care house</i>	<i>per month</i>						
Opłata za pobyt dziecka w przedszkolu publicznym bez wyżywienia ^a	za 1 m-c	57,2	100,0	117,4	101,5	149,4	101,9
<i>Fee for a child's stay in a public nursery school without boarding^a</i>	<i>per month</i>						
USŁUGI GASTRONOMICZNE GASTRONOMIC SERVICES							
„Coca-Cola” w restauracji ^b	330 ml	.	.	97,9	92,3	117,5	103,8
<i>„Coca-Cola” in restaurant^b</i>							
Kawa naturalna w kawiarni ^c	0,20 l ^d	116,3	103,4	115,2	101,3	117,6	104,0
<i>Natural coffee in café^c</i>							
W PUNKTACH GASTRO- NOMICZNYCH IN FOOD OUTLETS							
Hamburger z bułką i warzywami	1 szt.	129,1	99,7	108,7	100,0	116,9	105,5
<i>Hamburger with vegetables</i>	<i>per piece</i>						
Pizza z mięsem i dodatkami na wynos	1 porcja	123,8	100,6	106,5	99,0	113,2	105,8
<i>Take-away pizza with meat and extras</i>	<i>per portion</i>						

a D – 4,5 godz. dziennie. b CZ – lub „Pepsi”. c D – kawa, herbata lub kakao. d PL – 1 porcja.

a D – 4,5 hours per day. b CZ – or „Pepsi”. c D – coffee, tea or cocoa. d PL – per portion.

TABL. 6. **DYNAMIKA CEN DETALICZNYCH WYBRANYCH USŁUG KONSUMPCYJNYCH W 2015 R. (cd.)**

Stan w maju

DYNAMICS OF RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER SERVICES

IN 2015 (cont.)

As of May

Wyszczególnienie Specification	Jednostka miary Unit of measure	Strona Part					
		polska (PL) Polish		czeska (CZ) Czech		niemiecka (D) German	
		2010= 100	2014= 100	2010= 100	2014= 100	2010= 100	2014= 100
POZOSTAŁE USŁUGI OTHER SERVICES							
Abonament za telewizję kablową ^a	za 1 m-c per month	108,6	109,0	107,7	103,6	124,4	100,0
Cable television subscription ^a							
Bilet normalny, jednorazowy na przejazd miejskim autobusem zwykłym ^b	1 szt. per piece	110,3	98,0	127,1	100,0	114,6	102,8
Regular ticket for travelling by intra-urban bus ^b							
Mycie mechaniczne nadwozia samochodu osobowego.....		110,4	101,1	.	.	98,5	101,7
Mechanical washing of a passenger car body							
Nauka jazdy (kurs samochodo- wy) dla kierowców amatorów kat. „B”.....		105,2	101,5	97,0	99,5	.	.
Driving course, „B” category							
Strzyżenie zwykle włosów głowy męskiej (bez mycia) ^c		113,2	101,4	194,7	100,6	129,4	107,8
Men's hair-cutting (without washing) ^c							
Ufarbowanie całkowite włosów krótkich głowy damskiej ^d		121,0	100,4	.	.	136,6	108,0
Tinting of short women's hair ^d							
Wymiana fleków w butach damskich ^d	za 1 parę per pair	109,8	102,2	124,9	103,7	126,2	108,4
Resoling women's shoes ^d							
Skrócenie spódnicy lub spodni.....		106,7	101,3	.	.	121,7	106,2
Shortening the skirt or trousers							
Ogłoszenie drobne w gazecie codziennej (w dzień powsze- dni).....	1 linia 1 line	110,3	100,3	.	.	108,9	101,7
Small advertisement in a daily (on a weekday)							
Założenie korony z porcelany ^{de} ..	1 szt. per piece	126,6	104,9	.	.	114,9	100,9
Fitting a porcelain cap ^{de}							

a PL – pakiet pełny. b CZ – na wszystkie rodzaje komunikacji miejskiej. c D – z myciem. d PL – opłata łącznie z wartością zużytych materiałów. e PL – w przychodni (gabiniecie) prywatnej lub spółdzielni; D – w gabinecie prywatnym.

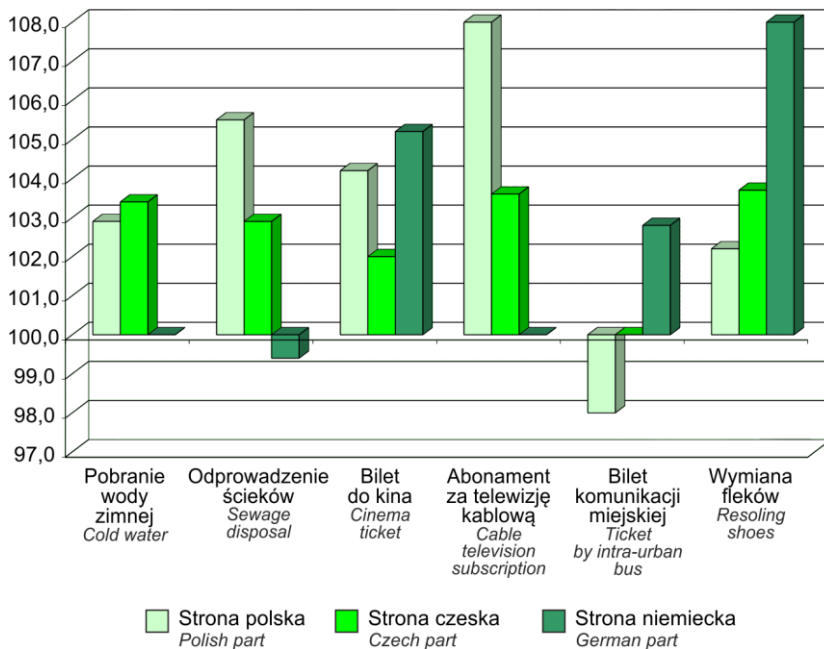
a PL – full packet. b CZ – for all kinds of city transport. c D – with washing. d PL – fee includes price of material used. e PL – fee includes price of material used, in private clinic (surgery) or doctors cooperative; D – in private surgery.

WYKRES. 4. **DYNAMIKA CEN DETALICZNYCH WYBRANYCH USŁUG
KONSUMPCYJNYCH W MAJU 2015 R.**

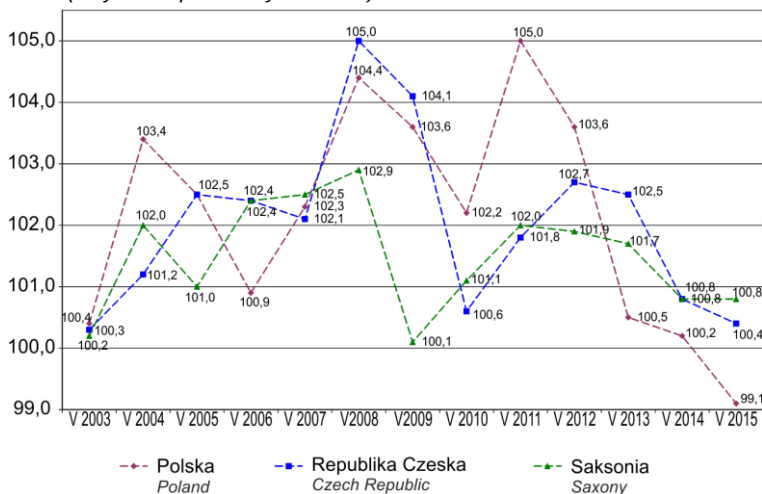
(maj 2014=100)

*DYNAMICS OF RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER SERVICES
IN MAY 2015*

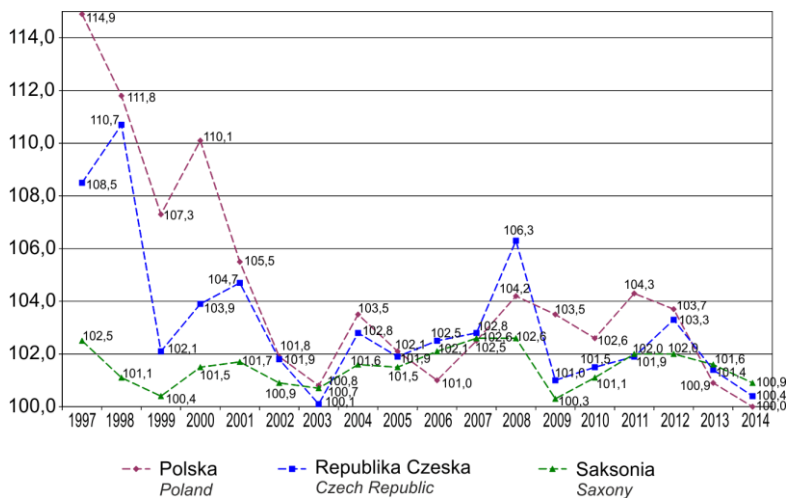
(May 2014=100)



WYKRES. 5. **WSKAŹNIK CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH W POLSCE, REPUBLICIE CZESKIEJ I SAKSONII W MAJU**
(maj roku poprzedniego = 100)
PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES IN POLAND, CZECH REPUBLIC AND SAXONY IN MAY
(May of the previous year = 100)



WYKRES. 6. **WSKAŹNIK CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH W POLSCE, REPUBLICIE CZESKIEJ I SAKSONII**
(rok poprzedni = 100)
PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES IN POLAND, CZECH REPUBLIC AND SAXONY
(previous year = 100)



DOCHODY LUDNOŚCI

INCOMES OF POPULATION

Z porównania przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia brutto, wyrażonego w euro², w Polsce, Republice Czeskiej i w Niemczech wynika, że w 2014 r. było ono najwyższe po stronie niemieckiej, tj. niemal 4-krotnie wyższe niż po stronie polskiej i czeskiej. Na poziomie regionalnym (Saksonia, okręg liberecki, województwo dolnośląskie) zróżnicowanie to było mniejsze. Wynika to z faktu, że Saksończycy zarabiali znacznie mniej od średniej dla Niemiec. Podobna sytuacja dotyczyła mieszkańców okręgu libereckiego, natomiast w województwie dolnośląskim przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto było wyższe od średniej krajowej.

Z analizy dynamiki wynagrodzeń w latach 2003-2014 wynika, że najwyższy wzrost w tym okresie wystąpił po stronie polskiej – o 71,9% (w woj. dolnośląskim o 81,0%), relatywnie wysoki po czeskiej – o 56,3%, a najmniejszy po niemieckiej – o 21,5%. Spowodowało to dalsze zmniejszanie się dysproporcji pomiędzy przeciętnymi wynagrodzeniami w Polsce i w Czechach, a wynagrodzeniem w Niemczech (w 2003 r. przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto było w Niemczech 5,6 razy wyższe niż w Czechach i 5,8 razy wyższe niż w Polsce).

TABL. 7. PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES

Wyszczególnienie Specification	2003	2009	2010	2011	2012	2013	2014	
	w euro in euro						2003 =100 ^a	
Polska..... Poland	501	717	807	825	841	870	904	171,9
Województwo dolnośląskie ^b Dolnośląskie voivodshp ^b	508	762	854	871	886	922	966	181,0
Republika Czeska ^c Czech Republic ^c	516	883	944	995	997	967	933	156,3
Okręg liberecki ^c Liberecki region ^c	470	784	860	907	906	888	862	158,6
Niemcy..... Germany	2902	3141	3227	3311	3391	3449	3527	121,5
Saksonia ^d Saxony ^d	2127	2489	2547	2603	2627	2696	2756	129,6

a Do wyliczenia dynamik przyjęto wynagrodzenia wyrażone w walutach krajowych. b Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. c W 2014 r. dane wstępne; dane pochodzą z reprezentacyjnych badań kwartalnych, wyniki uogólniono na podstawie źródeł administracyjnych; w przeliczeniu na pełny wymiar czasu pracy. d Bez wynagrodzeń dodatkowych, otrzymywanych nieregularnie, np. dodatku urlopowego, świadczeń z okazji Świąt Bożego Narodzenia, premii, odszkodowań, udziałów w zysku.

a To calculate the dynamics the wages and salaries were expressed in national currencies. b Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. c For year 2014 preliminary data; data come from representative quarterly studies, the results have been generalized on the basis of administrative sources, and expressed in full-time work. d Without additional remunerations, received irregularly, e.g. holiday allowance, Christmas benefits, bonuses, compensations, shares in profits.

² Do przeliczeń przyjęto średnie roczne kursy euro podane przez Narodowy Bank Polski oraz Narodowy Bank Czeski (por. str. 47).

Z porównania przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia brutto według sekcji w 2014 r. wynika, że relacje pomiędzy wysokością przeciętnego wynagrodzenia w poszczególnych sekcjach, a przeciętnym wynagrodzeniem dla całej gospodarki w większości przypadków kształtowały się na zbliżonym poziomie we wszystkich trzech częściach krajowych Euroregionu (por. wykres 7). Zarówno w województwie dolnośląskim, jak i w okręgu libereckim i Saksonii najmniej zarabiano w tych samych sekcjach, były to: „Zakwaterowanie i gastronomia” „Administrowanie i działalność wspierająca” oraz „Pozostała działalność usługowa”.

Najwyższe przeciętne wynagrodzenie po stronie polskiej jak i czeskiej, wśród prezentowanych sekcji odnotowano w „Działalności finansowej i ubezpieczeniowej” (województwo dolnośląskie – wyższe od średniej o 57,2%, okręg liberecki – o 46,4%) oraz „Informacji i komunikacji” (województwo dolnośląskie – wyższe od średniej o 54,1%, okręg liberecki – o 36,3%). W Saksonii najlepiej zarabiali pracownicy sekcji „Edukacja” (więcej o 45,7%) oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę” (więcej o 38,7%).

Największe dysproporcje pomiędzy poszczególnymi częściami krajowymi Euroregionu Nysa w relacji przeciętnego wynagrodzenia w danej sekcji do przeciętnego wynagrodzenia dla całej gospodarki wystąpiło w sekcjach „Edukacja” oraz „Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją”. W obu tych sekcjach w Saksonii zarabiano znacznie powyżej przeciętnego wynagrodzenia, podczas gdy w częściach polskiej i czeskiej w przypadku „Edukacji” na poziomie zbliżonym do średniej, a w „Działalności związanej z kulturą, rozrywką i rekreacją” znacznie poniżej.

TABL. 8. PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO WEDŁUG SEKCJI W 2014 R.^a
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES BY SECTIONS IN 2014^a

Sekcje Sections	Woje- wództwo dolnośląskie ^b <i>Dolnośląskie voivodship^b</i>	Okręg liberecki ^c <i>Liberecki region^c</i>	Saksonia <i>Saxony</i>
	w euro in euro		
OGÓŁEM TOTAL	966	863	2756
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo (A) <i>Agriculture, forestry and fishing</i>	1093	728	.
Górnictwo i wydobywanie (B)	#	1120	3196
<i>Mining and quarrying</i>			
Przetwórstwo przemysłowe (C)	929	961	2632
<i>Manufacturing</i>			

a Strona czeska – dane wstępne za 2013 r. b Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. c Dane z badań rocznych.

a Czech part – preliminary data for 2013. b Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. c Data from annual surveys.

TABL. 8. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO WEDŁUG SEKCJI W 2014 R.^a (cd.)**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES BY SECTIONS IN 2014^a (cont.)

Sekcje Sections	Woje- wództwo dolnośląskie ^b <i>Dolnośląskie voivodship^b</i>	Okręg liberecki ^c <i>Liberecki region^c</i>	Saksonia Saxony
	w euro	<i>in euro</i>	
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę (D) ^Δ	1375	1063	3823
<i>Electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>			
Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja (E) ^Δ	921	801	2697
<i>Water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>			
Budownictwo (F)	913	787	2363
<i>Construction</i>			
Handel; naprawa pojazdów samochodowych (G) ^Δ	769	715	2335
<i>Trade; repair of motor vehicles</i>			
Transport i gospodarka magazynowa (H)	771	894	2411
<i>Transportation and storage</i>			
Zakwaterowanie i gastronomia (I) ^Δ	652	427	1714
<i>Accommodation and catering</i>			
Informacja i komunikacja (J)	1488	1176	3580
<i>Information and communication</i>			
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa (K)	1518	1264	3686
<i>Financial and insurance activities</i>			
Obsługa rynku nieruchomości (L) ^Δ	945	684	2560
<i>Real estate activities</i>			

^a Strona czeska – dane wstępne za 2013 r. ^b Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. ^c Dane z badań rocznych.

^a Czech part – preliminary data for 2013. ^b Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. ^c Data from annual surveys.

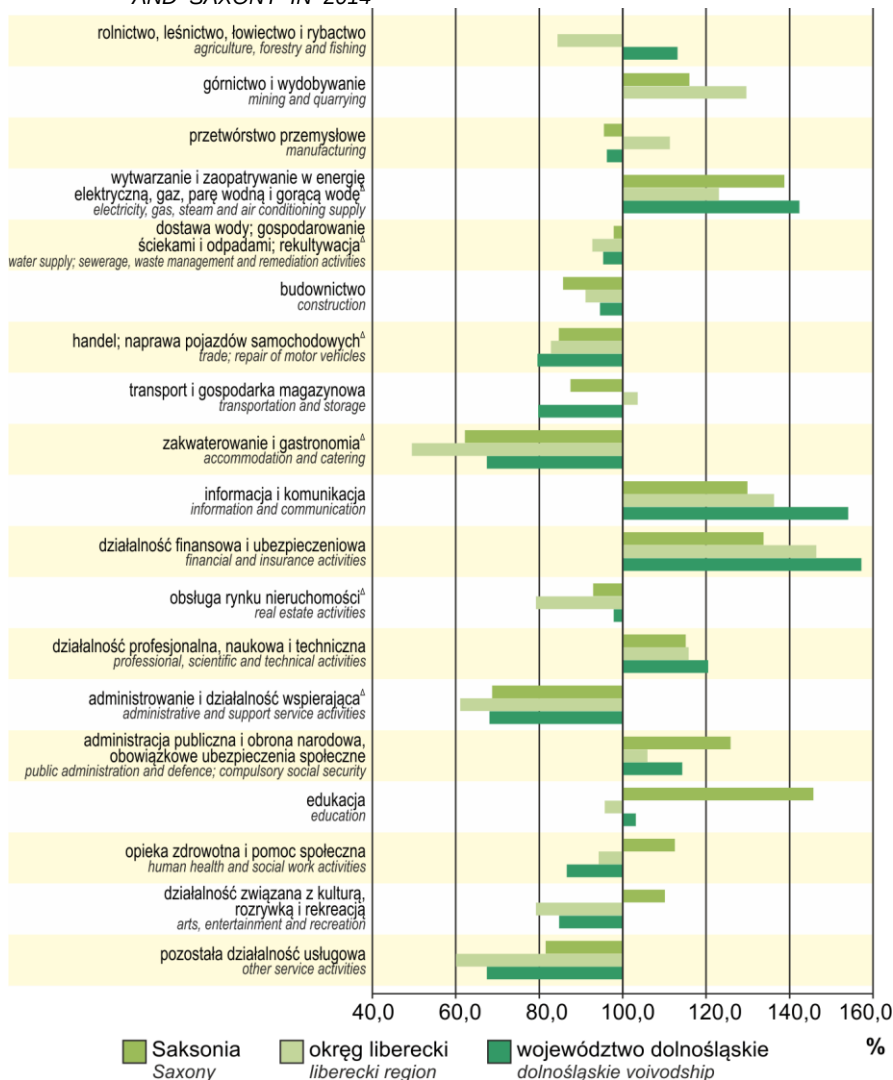
TABL. 8. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO WEDŁUG SEKCJI W 2014 R.^a (dok.)**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES BY SECTIONS IN 2014^a (cont.)

Sekcje Sections	Woje- wództwo dolnośląskie ^b <i>Dolnośląskie voivodship^b</i>	Okręg liberecki ^c <i>Liberecki region^c</i>	Saksonia Saxony
	w euro in euro		
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna (M)..... <i>Professional, scientific and technical activities</i>	1164	1000	3173
Administrowanie i działalność wspierająca (N) ^Δ <i>Administrative and support service activities</i>	657	527	1893
Administracja publiczna i obrona narodowa, obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (O) <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	1104	915	3469
Edukacja (P) <i>Education</i>	996	826	4015
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna (Q) <i>Human health and social work activities</i>	836	814	3100
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją (R)..... <i>Arts, entertainment and recreation</i>	819	684	3035
Pozostała działalność usługowa (S) <i>Other service activities</i>	651	518	2248 ^d

a Strona czeska – dane wstępne za 2013 r. b Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. c Dane z badań rocznych. d Ograniczona wartość interpretacyjna ze względu na niedostateczną precyzję danych.

a Czech part – preliminary data for 2013. b Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. c Data from annual surveys. d Limited interpretative value due to insufficient accuracy of data.

WYKRES. 7. RELACJA PRZECIĘTNEGO MIESIĘCZNEGO WYNAGRODZENIA BRUTTO WEDŁUG SEKCJI DO PRZECIĘTNEGO MIESIĘCZNEGO WYNAGRODZENIA BRUTTO W WOJEWÓDZTWIE DOLNOŚLĄSKIM, OKRĘGU LIBERECKIM I SAKSONII W 2014 R. ^a
RELATION AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES BY SECTIONS TO THE AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN DOLNOŚLĄSKIE VOIVODSHIP, LIBERECKI REGION AND SAXONY IN 2014 ^a



^a Strona czeska dane wstępne z 2013 r.

^a Czech part preliminary data from 2013.

TABL. 9. **KURS EURO^a**
EURO EXCHANGE RATES^a

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Polska <i>Poland</i>		Republika Czeska <i>Czech Republic</i>	
	w zł <i>in zł</i>	2000=100	w Kč <i>in Kč</i>	2000=100
Średni roczny..... 2000	4,0110	100,0	35,610	100,0
<i>Average annual</i> 2001	3,6685	91,4	34,083	95,7
2002	3,8557	96,1	30,812	86,5
2003	4,3978	109,6	31,844	89,4
2004	4,5340	113,0	31,904	89,6
2005	4,0252	100,4	29,784	83,6
2006	3,8951	97,1	28,343	79,6
2007	3,7829	94,3	27,762	78,0
2008	3,5166	87,7	24,942	70,0
2009	4,3273	107,9	26,445	74,3
2010	3,9946	99,6	25,290	71,0
2011	4,1198	102,7	24,586	69,0
2012	4,1850	104,3	25,143	70,6
2013	4,1975	104,6	25,974	72,9
2014	4,1852	104,3	27,533	77,3
Średni miesięczny w maju 2015	4,0783	100,1	27,396	74,9
<i>Average monthly in May 2015</i>				

^a W Polsce według Narodowego Banku Polskiego, w Republice Czeskiej według Czeskiego Banku Narodowego.

a In Poland by National Bank of Poland, in Czech Republic by National Bank of Czech Republic.

Największą siłą nabywczą przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia brutto³ (wyrażoną ilością wybranych 25 towarów i usług konsumpcyjnych, które można byłoby za nie nabyć) dysponowali Saksończycy. Tylko w nielicznych przypadkach mieszkańcy polskiej i czeskiej części pogranicza mogli kupić większą lub porównywalną liczbę towarów lub usług. Sytuacja taka miała miejsce np. w przypadku bułeczek pszennych i skarpet męskich, których najwięcej mogli kupić Czesi oraz ziemniaków, których najwięcej mogli kupić mieszkańcy Dolnego Śląska.

Z porównania siły nabywczej pomiędzy stroną polską a czeską wynika, że w 18 przypadkach wyższą siłę nabywczą miało przeciętne wynagrodzenie miesięczne po stronie polskiej, w 6 po czeskiej, a w 1 przypadku była jednakowa.

Z porównania siły nabywczej przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia brutto w 2014 r. w stosunku do 2013 r. wynika, że:

- w Republice Czeskiej zwiększyła się siła nabywcza dla 18 towarów, zmniejszyła się dla 6, a dla 1 nie zmieniła się;
- w Saksonii wzrosła dla 13 towarów, obniżyła się dla 11, a dla 1 nie zmieniła się;
- w województwie dolnośląskim wzrosła dla 19 towarów, zmniejszyła się dla 3, a w 3 przypadkach nie zmieniła się.

³ Ze względu na brak danych w porównaniu nie uwzględniono obciążeń podatkowych oraz obowiązkowych składek na ubezpieczenia społeczne i zdrowotne, które zmniejszają rzeczywistą siłę nabywczą przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia (netto).

TABL. 10. SIŁA NABYWCA PRZECIĘTNEGO MIESIĘCZNEGO WYNAGRODZENIA BRUTTO W 2014 R.
THE PURCHASING POWER OF AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN 2014

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Liczba jednostek, którą można nabyć za przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto <i>Number of units that can be purchased for an average monthly gross wages and salaries</i>		
		w województwie dolnośląskim ^a <i>in dolnośląskie voivodship^a</i>	w libereckim kraju <i>in liberecki region</i>	w Saksonii <i>in Saxony</i>
Bułeczka pszenna mała	50 g ^b	9188	12356	7874
<i>Wheat roll</i>				
Chleb mieszany pszenno-żytni, zwykły <i>Wheat-rye bread</i>	500 g	1685	2090	2576
Mąka pszenna	1 kg	1692	1778	6264
<i>Wheat flour</i>				
Mięso wieprzowe z kością – schab środkowy ^c	1 kg	282	219	385
<i>Pork meat, bone-in (centre loin)^c</i>				
Mięso wołowe bez kości z udźca	1 kg	115	115	266
<i>Beef meat boneless (gammon)</i>				
Szynka wieprzowa gotowana	1 kg	164	122	254
<i>Pork ham, boiled</i>				
Mleko krowie o zawartości 2-2,5% tłuszczu ^d	1 l	1561	1116	3675
<i>Cows' milk, fat content 2-2,5%^d</i>				
Margaryna (tłuszcz roślinny) do smarowania pieczywa	400 g	1162	629	2483
<i>Margarine (vegetable fat)</i>				

a Siła nabywca obliczona na podstawie przeciętnego wynagrodzenia brutto w podmiotach, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. b D – 1 szt. c D – mięso na pieczeń. d PL – pasteryzowane.

a Purchasing power is calculated on the basis of average monthly gross wages and salaries in economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. b D – 1 piece. c D – roast meat. d PL – pasteurized.

**TABL. 10. SIŁA NABYWCA PRZECIĘTNEGO MIESIĘCZNEGO WYNAGRODZENIA
BRUTTO W 2014 R. (cd.)**
*THE PURCHASING POWER OF AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES
AND SALARIES IN 2014 (cont.)*

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Liczba jednostek, którą można nabyć za przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto <i>Number of units that can be purchased for an average monthly gross wages and salaries</i>		
		w województwie dolnośląskim ^a <i>in dolnośląskie voivodship^a</i>	w libereckim kraju <i>in liberecki region</i>	w Saksonii <i>in Saxony</i>
Masło o zawartości 82-83% tłuszczu, świeże <i>Fresh butter fat content 82-83%</i>	200 g	938	737	2932
Cukier biały kryształ <i>White sugar, crystallized</i>	1 kg	1821	1248	3937
Czekolada mleczna <i>Milk chocolate</i>	100 g	1081	868	2901
Piwo pełne jasne, w butelce ^b <i>Beer, full light, bottled^b</i>	500 ml	1475	1143	4306
Wino gronowe czerwone wytrawne ^c <i>Red grape wine, dry^c</i>	750 ml	216	262	720
Kawa naturalna mielona <i>Natural coffee, ground</i>	250 g	622	303	919
Banany <i>Bananas</i>	1 kg	734	769	2012
Cebula <i>Onions</i>	1 kg	2162	1583	3361

a Siła nabywca obliczona na podstawie przeciętnego wynagrodzenia brutto w podmiotach, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących.
b CZ – „Krušovice”. c PL – importowane o zawartości 10-13% alkoholu.

a Purchasing power is calculated on the basis of average monthly gross wages and salaries in economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. b CZ – „Krušovice”. c PL – imported, 10-13% alcohol.

**TABL. 10. SIŁA NABYWcza PRZECIĘTNEGO MIESIĘCZNEGO WYNAGRODZENIA
BRUTTO W 2014 R. (dok.)**
*THE PURCHASING POWER OF AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES
AND SALARIES IN 2014 (cont.)*

Wyszczególnienie <i>Specification</i>	Jednostka miary <i>Unit of measure</i>	Liczba jednostek, którą można nabyć za przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto <i>Number of units that can be purchased for an average monthly gross wages and salaries</i>		
		w woje- wództwie dolnoślą- skim ^a <i>in dolnoślą- skie voivodship^a</i>	w liberec- kim kraju <i>in liberecki region</i>	w Saksonii <i>in Saxony</i>
Pomidory <i>Tomatoes</i>	1 kg	601	524	1219
Ziemniaki <i>Potatoes</i>	1 kg	4125	1937	3062
Skarpety męskie, bawełna ok. 80%.... <i>Men's socks, cotton 80%</i>	1 para <i>per pair</i>	382	435	367
Półbuty damskie całoroczne..... <i>Women's low shoes</i>	1 para <i>per pair</i>	21	16	48
Mydło toaletowe <i>Toilet soap</i>	100 g	2042	1465	6124
Pasta do zębów ^b <i>Tooth-paste^b</i>	75 ml	651	642	1825
Benzyna bezołowiowa, 95-oktanowa ^c <i>Unleaded petrol 95^c</i>	1 l	842	727	1862
Olej napędowy <i>Diesel oil</i>	1 l	842	723	2205
Pobranie wody zimnej z miejskiej sieci wodociągowej..... <i>Cold water by municipal water-system</i>	za 100 m ³	9	5	10

a Siła nabywcza obliczona na podstawie przeciętnego wynagrodzenia brutto w podmiotach, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących.
b PL – specjalna, np. ziołowa, wybielająca. c D – E5.

a Purchasing power is calculated on the basis of average monthly gross wages and salaries in economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. b PL – special, eg. herb, whitening. c D – E5.

Mapa 1. Euroregion Neisse-Nisa-Nysa w 2015 r.
Euroregion Neisse-Nisa-Nysa in 2015
Stan w dniu 31 VIII
As of 31 VIII

